



**LUCIE
TURPIN**
Courtier immobilier
Real Estate Broker
613 868-4008

Bulletin d'Aylmer

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

le sommet
AGENCE IMMOBILIÈRE

VENDEZ À 3%
SELL AT 3%

Hélène Théorêt
Courtier immobilier agréé D.A.
819.771.2266

Festivoile 2023 à la marina d'Aylmer



Christian **Rochefort**

École de voile du Centre de Voile Grande Rivière était l'hôte des régates de voile, le Festivoile 2023, les 17 et

18 juin 2023 à la marina d'Aylmer. Le Festivoile est l'étape numéro un du circuit du Québec pour la sélection pour la finale de Jeux du Québec 2023 – régions de l'Outaouais et sud-ouest. Dix équipes se sont inscrites dans trois

classes : Optimists, ILCA 4, ILCA 6. Les vents étaient très favorable à la compétition, samedi, mais c'était une autre histoire dimanche alors que les courses ont été annulées à cause du manque de vent.



PHOTOS: CHRISTIAN ROCHEFORT

M

MÉCANIQUE 360
(anciennement Monsieur Muffler)
MÊME ADMINISTRATION

475, ch. McConnell
Gatineau (Aylmer)
819 682-8625



BOA
Page 21

Festivoile 2023 at Aylmer Marina



Christian **Rochefort**

The sailing school of the Centre de Voile Grande Rivière hosted the sailing regattas, the Festivoile 2023, on June 17 and 18, at the Aylmer Marina. The Festivoile is the number one stage of the Quebec circuit for the selection for the final of the Quebec Games 2023 – Outaouais and south-west regions. Ten teams registered in three classes: Optimists, ILCA 4, ILCA 6. The winds were very favourable for the competition on Saturday, but it was a different story on Sunday when the races were cancelled due to lack of wind.

Fun Fête
Evenement / Event
Fête / Birthday

MARIAGES, GRADUATIONS,
ANNIVERSAIRES
OU AUTRES

873 353-2399
funfete.2019@gmail.com

Greg FERGUS

Député de HULL-AYLMER
Member of Parliament

Hull : 819-994-8844
Aylmer : 819-682-1125
GregFergusParl.ca

EGG
ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER

clairegauthier@me.com
www.clairegauthier.ca
613 292-8267

RE/MAX
DIRECT

7 ASTUCES POUR ENTREtenir SON TERRAIN DE FAÇON EFFICACE ET ÉCOLOGIQUE

Avoir une pelouse parfaitement verte et uniforme demande généralement beaucoup d'entretien, d'arrosage, d'engrais et de pesticides. Or, il existe des façons plus écologiques et économiques d'avoir une belle pelouse en santé qui fera l'envie de vos voisins!

Voici quelques trucs qui vous permettront de :

- Améliorer la santé de votre pelouse, en la rendant plus résistante à la sécheresse et aux maladies;
- Réduire vos besoins en engrais chimiques et en pesticides de synthèse;
- Économiser temps et argent;
- Diminuer les émissions de gaz à effet de serre liées au transport de résidus verts;
- Limiter l'implantation de plantes nuisibles, comme l'herbe à poux.



1. En tout temps, laissez le gazon à une longueur d'environ 8 cm (3 po).

2. Au moment de la tonte, laissez l'herbe coupée sur la pelouse afin d'en faire un engrais naturel et de préserver l'humidité du sol. Cette pratique se nomme « herbicyclage ». Les résidus de gazon sont composés à environ 80 % d'eau et fournissent près de 30 % des besoins en azote de votre pelouse.



3. Aérez le sol une fois par année au printemps ou à l'automne.

4. Ajoutez des engrais naturels comme du compost au lieu d'engrais chimiques pour enrichir votre sol.



5. Respectez la réglementation sur l'arrosage et n'arrosez que si nécessaire. Saviez-vous que la pluie suffit pour combler les besoins de la pelouse? Si cette dernière est jaune, c'est qu'elle est en dormance afin de préserver l'eau dans les racines. La pelouse ne meurt pas de la sécheresse. Pour vos besoins d'arrosage, surtout en période de canicule, veillez à récupérer l'eau de pluie dès le printemps.



6. Créez des aménagements pour les pollinisateurs en plantant des fleurs sauvages du Québec (exemples : asclépiades, échinacées). Faciles d'entretien, généralement riches en nectar et en pollen, elles ajouteront une belle touche de couleur à votre cour tout en nourrissant les abeilles, papillons et autres pollinisateurs.



7. Diversifiez les espèces plantées dans votre pelouse (exemples : trèfle, thym) pour :

- o Limiter davantage l'entretien (tonte et arrosage);
- o Rendre votre pelouse plus résistante aux infestations d'insectes et de mauvaises herbes;
- o Favoriser la survie des pollinisateurs.

Pour d'autres trucs et astuces pour améliorer la santé de votre gazon de façon écologique, consultez le gatineau.ca/jefaismapart.

**MON GAZON
EST MOINS
D'ENTRETIEN
QUE LE TIEN**



**Je tonds.
Je laisse
au sol.**

**Sans
effort.
Sans
arrosage.**



[gatineau.ca/
herbicyclage](https://gatineau.ca/herbicyclage)

La direction d'Unigym Gatineau sous la loupe pour gestion inadéquate et comportement agressif



Sophie Demers

Unigym a récemment fait l'objet d'un examen minutieux à la suite de diverses allégations de comportement inapproprié en ce qui concerne les méthodes d'entraînement, la gouvernance de l'organisation, le processus de gestion et les activités comptables. Les allégations les plus publiques concernent l'entraîneur principal, Dave Fallon, accusé d'avoir tiré les cheveux d'une jeune athlète,

d'avoir crié, d'avoir forcé des élèves à faire des exercices qu'ils n'étaient pas à l'aise de faire et de ne pas avoir aidé des élèves qui s'étaient blessés.

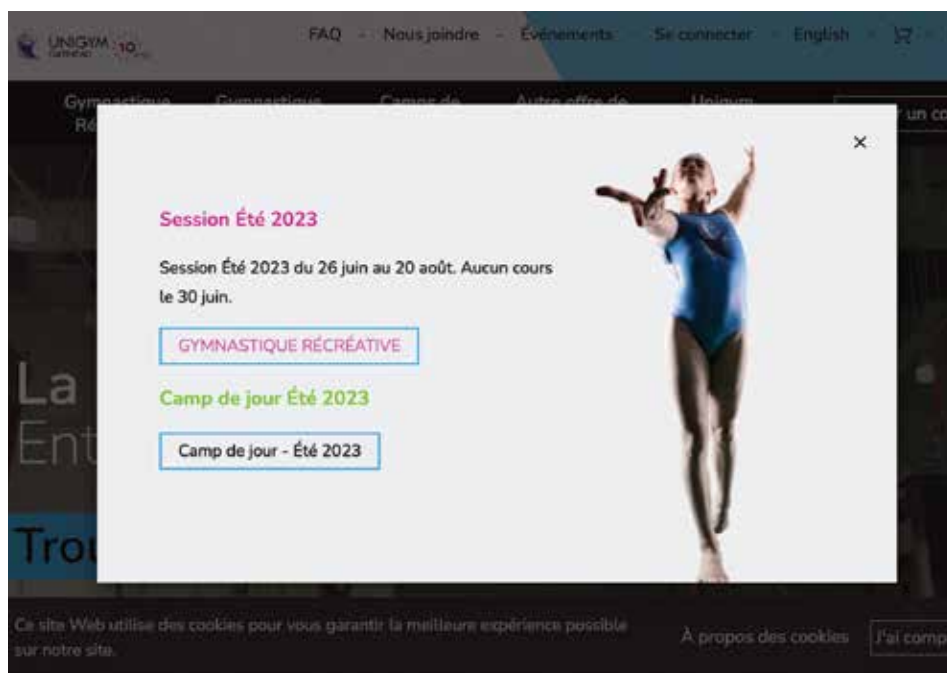
Unigym Gatineau est une organisation sportive à but non lucratif qui offre des cours de gymnastique et des entraînements à plus de 7 000 membres, des jeunes enfants aux athlètes de haut niveau. L'organisme utilise plusieurs gymnases sur le territoire de Gatineau, dont un à l'école secondaire Grande-Rivière, située au 100, rue Broad, à Aylmer.

Lors de la réunion préparatoire du 6 juin précédant la séance du conseil municipal, la conseillère de Deschênes, Caroline Murray, a proposé que la vérificatrice générale de la Ville de Gatineau procède à une vérification de toutes les sphères d'activités relevant de sa compétence. Pour que la proposition soit débattue le jour même lors de la séance du conseil municipal, il fallait que les deux tiers des membres du conseil votent en faveur du débat. Ce nombre n'ayant pas été atteint, le débat et le vote sur la proposition auront lieu

lors de la prochaine réunion du conseil municipal, en juillet.

« Bien qu'Unigym soit un organisme indépendant, il est important de noter que la Ville de Gatineau est un partenaire important d'Unigym, contribuant financièrement et fournissant des terrains de sport. À ce titre, il est de la responsabilité de la Ville de s'assurer que les activités de l'organisme respectent les valeurs de la Ville », a déclaré Mme Murray dans sa lettre de demande d'audit à la vérificatrice générale.

Suite à la page 10



Unigym est l'organisation de gymnastique à l'échelle de la ville, dont le siège se trouve à Aylmer.

CRÉDIT PHOTO : CAPTURE D'ÉCRAN DU SITE WEB D'UNIGYM



Fine Craft Butchers
Quality - Selection - Service
 We have a wide selection of quality meats, charcuterie and homestyle meals

ORDER ONLINE AT
WELLINGTONBUTCHERY.COM

COME FOR ALL YOUR ENTERTAINMENT AND FESTIVE MEAL NEEDS!

Just across the bridge. We are here for you!

1333 Wellington St. W, Ottawa ON
613 722-0086 | wellingtonbutchery.com



Le bonheur c'est **HOT!**

clairepoirier.ca | 819.744.1110

CLAIRE POIRIER

RE/MAX Direct 216 ch. d'Aylmer, Gatineau Qc, J9H 1A3
 Agence immobilière | Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

**C'EST QUI LE #1 ?
 LE #1 C'EST VOUS !**

**WHO'S THE #1?
 THE #1 IS YOU**

Les courtiers immobiliers nous sommes comme des politiciens en campagne électorale à l'année longue! Vous voyez nos pancartes partout, vous entendez nos slogans et nos annonces à la radio et à la télévision, vous nous lisez dans les journaux, vous nous voyez apparaître partout sur facebook, vous recevez des cartons, des lettres et des appels de nous, on est vraiment partout ! On se dit le #1 de Gatineau, le #2 du Québec, le #3 du Canada, le #4 de la Terre Entière, le #5 de l'Univers! Mais au fond ce qui compte ce n'est pas qu'on vende votre propriété à toute vitesse mais qu'on fasse fructifier votre plus gros investissement. Ce qui compte ce n'est pas qu'on vende beaucoup de propriétés mais qu'on vous accorde à vous toute l'attention que vous méritez et qu'on vous fasse vivre une belle expérience avec le moins de stress possible ! Car on peut se le dire : **Le #1 c'est vous !**

Real estate brokers are like politicians on the campaign trail all year long! You see our signs everywhere, you hear our slogans and ads on the radio and

TV, you read about us in the newspapers, you see us popping up all over the place on facebook, you receive cards, letters and calls from us, we really are everywhere! We call ourselves #1 in Gatineau, #2 in Quebec, #3 in Canada, #4 in the whole world and the #5 of the Universe! But in the end, it's not about selling your property really fast that counts, it's about making your biggest investment really work for you. What matters is not

that we sell a lot of properties, but that we give you the attention you deserve and provide you with a great experience with as little stress as possible! Because let's face it: **The #1 is you!**

#1

CLAIRE POIRIER
 RE/MAX 819-744-1110
 clairepoirierremax@gmail.com

CLAIRE POIRIER
 RE/MAX 819-744-1110
 clairepoirierremax@gmail.com

Tu quoque pater meus



DIDIER Périès

Coincidence, je suis tombé par hasard samedi soir dernier sur le film québécois adapté du roman graphique Paul à Québec et la veille, je venais de terminer la série Star Trek Picard. Le point commun entre ces deux productions? Elles tournent autour de la figure du père et du legs. Et dimanche, c'était la fête des Pères. Un relent de la société patriarcale, diraient certains. Certes, mais bon, cela existe encore. Et au-delà de la figure du père, à laquelle je m'identifie évidemment, entre autres choses — je pourrais également discourir sur l'enseignant, l'éducateur ou le coach — mais c'est la question de l'héritage qui me taraude. Qui nous taraude tous en vérité. À un moment ou à un autre de notre vie, c'est la question que l'on se pose, non? Que vais-je laisser après ma mort?

À nos enfants, à nos amis, dans notre travail, plus largement, à notre communauté et à la société. La mort nous rend égaux. Riches, célèbres, puissants ou pauvres, anonymes et petits, nous disparaissions tous physiquement, notre corps va nourrir les vers de la même façon et se fond par-là même avec le reste de l'univers. En en prenant conscience, une peur existentielle nous saisit : notre vie n'aura-t-elle donc servi à rien? Nous ne pouvons croire qu'il ne restera rien de nous... Excès de vanité tout humaine? Orgueil mal placé? Certainement. Souci légitime de donner un sens à notre présence éphémère sur terre? Aussi.

Ceci explique que beaucoup économisent, achètent une maison ou un chalet; ils laisseront à leurs proches du concret. En fait, à bien y réfléchir, faire des enfants — cet instinct de survie de l'espèce — est également une manière de survivre à notre mort. Je n'ai rien inventé : Platon la cite déjà dans l'un de ses dialogues, Le Banquet. Fait intéressant, il en répertorie d'autres. À commencer

par la poésie, au sens grec de création. Créer, c'est en effet laisser une trace perceptible, sensible, qu'il s'agisse de musique, d'arts visuels, de littérature ou d'arts de la scène. C'est ainsi que l'on se rappelle encore Marguerite de Navarre, Mozart, Camille Claudel ou Corbusier. Nous souviendrons-nous encore d'eux longtemps? Difficile à dire; nous, humains, aimerions bien croire que oui.

Cependant, il y a mieux encore, en tout cas pour Platon : « accoucher des âmes », autrement dit accoucher des esprits, à la manière des philosophes. Aider un humain à développer son esprit critique, son plein potentiel intellectuel et le guider à devenir clairvoyant, lucide, altruiste et en quête de vérité, bref, pleinement humain. Je dirais que l'une des formes de cette maïeutique consiste dans le travail des enseignants, des éducateurs, des coaches. Ils n'apportent rien de concret à leurs élèves, étudiants ou joueurs, mais ils les aident à s'élever, à développer leurs qualités humaines, pas seulement physiquement, mais moralement, intellectuellement, psychologiquement. La trace qu'on laisse sur l'esprit d'un être humain est parfois ténue, mais qui sait? Sous quelle forme s'épanouira-t-elle? Une chose est certaine : ne restera au fond de nous que des souvenirs, le plus souvent émotionnels, dans le cœur et la mémoire

des gens qui nous survivent, jusqu'à ce que la mémoire qu'ils ont de nous et eux-mêmes disparaissent. Père, mère, parent ou tuteur, peu importe notre nom, c'est la réalité irrefragable et éternelle de notre condition humaine.

Instagram and Child Pornography



Ian Barrett

A recent exposé on how Instagram connects and even promotes vast pedophile networks, by Jeff Horwitz and Katherine Blunt of the Wall Street Journal, is quite shocking. Instagram accounts devoted to the creation and sale of child pornography are promoted by algorithms designed to show users whatever content will keep them perusing the app.

Many pedophile accounts make no secret about their intentions, using hashtags such as #preteensex and #pedobait. These accounts claim to be run by the children themselves, using sexual expletives to describe themselves. Although they usually don't offer to sell child porn material directly, they offer "menus" of content, and options to commission certain acts. These menus offer prices for videos of children harming themselves, engaging in sexual activity, and for in-person "meet-ups". Most horrifically, depending on their history, Instagram has recommended certain users search for terms clearly associated with sexual abuse of minors, and that potentially pedophilic adults connect with each other.

Accounts with material sexually exploiting minors clearly violate both

American and Canadian laws, as well as Meta's own rules. Meta has acknowledged problems with its enforcement, and has put together a task force to address the promotion of child pornography on its networks. It has removed 27 pedophile

networks in the last two years, and after questions were raised it has blocked thousands of hashtags that sexualize children, some with millions of posts. It said that it has now restricted its systems from recommending searches for terms known to be linked to sex abuse, and that it is ending recommendations that potential pedophiles interact with each other. Stanford University's Internet Observatory, run by Alex Stamos, who was Meta's chief security officer until 2018, is also pressuring Meta to be more proactive in cracking down on the sharing of child pornography.

Test accounts set up by researchers that viewed a single account in an identified pedophile network immediately received "suggested for you" recommendations leading to purported child pornography vendors, both on the Instagram platform and outside it. Following a few of those recommendations resulted in the test account being flooded with material that sexualizes children.

Millions of accounts are estimated to exist within pedophile networks on Instagram. Yet Meta has throughout its history prioritized growth, lacking guardrails to keep the platform at least nominally safe.

Instagram has in the past allowed users to search for terms that it knew could be associated with illicit material. Users would get a pop-up warning that "these results may contain images of child sexual abuse" that could cause "extreme harm" to children. The screen offered two options for users: "Get resources" for confidential help, or damningly, "See results anyway". Following public outcries, Meta has said that the latter option was removed.

Given the culture of promoting growth above all else at Meta and other social media companies, it's clear that they can't be relied upon to police themselves. At an absolute minimum, laws need to be passed to make those in charge of such companies criminally responsible for promoting child pornography on their networks.

Gagnant du concours photo de cette semaine : Richard Parizeau. Caneton Branchu photographié à la forêt Boucher, 2023.



Bulletin
Aylmer



819 684-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6

Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Gestionnaire des subventions / Grants Manager: Melissa Barr

Étiquetage / Labelling: Josée Chevrier

Directeur de la production / Production Manager : Nicolas Auger | production@bulletinaylmer.com

Production : Tanya Laframboise

Administration : Bonnie James

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Sophie Demers, Greg Newing, JD Potié, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire, Michel Raymond, Chantale Charron

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chris Rochefort, Colin Clarke

Correction et traduction : Carolle Bertrand, Mary Baskin, Marie-Eve Turpin, Roxane Guilbault

Livraison / delivery : Denise Lepine, Sarah-Mae Beauchamp

Web Content Manager: Alana Repstock





LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Écrivez-nous par courriel !
Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!
Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

La démolition plus que nécessaire des ruines de Deschênes

Citoyennes et citoyens du secteur d'Aylmer en particulier: ne vous laissez pas enfariner par des arguments bidon concernant la préservation des ruines des rapides de Deschênes. J'aimerais confronter certains arguments qui circulent présentement contre la démolition des ruines de l'ancien barrage:

1er- il n'y a plus de barrage sur ce site, mais plutôt un tas de ruines (laides) et dangereuses;

2e- la démolition éventuelle des structures en ruine sera effectuée nul doute sous la supervision d'experts et sera exécutée dans le respect des règles environnementales actuelles concernant la protection des zones aquatiques et terrestres;

3e- le vrai patrimoine naturel de ce site n'inclut pas les ruines en place, mais l'état original des rapides à cet endroit;

4e- des fouilles archéologiques pourront toujours être menées éventuellement pendant et après la démolition des ruines;

5e- les espèces d'oiseaux présentement nichant sur le site se retrouvent en très

grande majorité sur les petites îles avoisinantes aux ruines;

Vous remarquerez que ceux et celles qui militent pour le maintien des ruines comme site patrimonial évitent comme la peste d'évaluer les coûts et de mentionner les obligations en matière de sécurité que le maintien des ruines exigera.

Les Québécois (es) et les Gatinois (es) ont beaucoup d'autres priorités sociétales et communautaires présentement que celle de maintenir un tas de ruines laides et dangereuses pour les activités nautiques en eaux vives. Il est plus que temps de restituer aux rapides le magnifique panorama que la nature nous offre à cet endroit.

Et pour les nostalgiques d'une autre époque, les archives bibliothécaires et autres seront toujours là pour vous consoler.

Un cycliste et citoyen payeur de taxes et d'impôts qui fréquente régulièrement le site des rapides :

D.R.H.
Secteur Aylmer

La nouvelle loi 96 du Québec signifie qu'il est temps de partir

Je suis préoccupé par la loi 96, et je ne suis ni francophone ni anglophone. Bien que la loi semble viser à s'assurer que personne ne parle anglais nulle part au Québec, le véritable danger de cette loi concerne les francophones autant que tout autre locuteur d'une langue.

Je vous écris à l'aide d'un traducteur informatique afin de pouvoir faire connaître mon point de vue au public dans la langue de la majorité.

La vie privée de chacun est en danger. Si les autorités linguistiques saisissent tous les documents d'une entreprise où l'on aurait parlé anglais, tous les documents sont transmis au gouvernement du Québec pour analyse. Si certaines informations sont considérées comme pertinentes pour d'autres autorités (DPJ, tribunaux pénaux, impôts, etc.), ces informations seront partagées avec d'autres ministères. La nouvelle loi autorise le partage de ces informations privées.

Je ne dis pas que nous devons protéger les personnes qui font de mauvaises choses, mais il arrive que des idées privées soient partagées qui, hors contexte, sembleraient mauvaises. Le simple partage de documents est très différent d'une discussion sur des soucis dans un cadre privé, même si c'est dans un cadre professionnel.

Nous pouvons voir de nombreux exemples dans le monde où les gouvernements se donnent des pouvoirs spéciaux sur les minorités. Ce qui se passe ensuite est la raison d'être des réfugiés internationaux !

Je pensais être venu au Québec parce que les minorités y sont protégées. Maintenant que je vois le type de pouvoir qu'il y a ici et que mon cœur s'emballa, il est probablement temps de trouver un endroit plus démocratique où vivre.

Anon (por favor)
Aylmer

Law 96 : Time to leave Quebec?

I'm concerned about Bill 96, and I'm neither a Francophone nor an Anglophone. Although the law seems to be aimed at ensuring that no one speaks English anywhere in Quebec, the real danger of this law concerns francophones as much as any other language speaker.

I'm writing to you with the help of a computer translator so that I can make my point of view known to the public in the language of the majority.

Everyone's privacy is at risk. If the language authorities seize all the documents of a company where English is allegedly spoken, all the documents are forwarded to the Quebec government for analysis. If certain information is deemed relevant to other authorities (DPJ, criminal courts, taxes, etc.), it will be shared with other ministries. The new law authorizes the sharing of this

private information.

I'm not saying we should protect people who do bad things, but sometimes private ideas are shared that, taken out of context, would seem bad. Simply sharing documents is very different from discussing concerns in a private setting, even if it's in a professional one.

We can see many examples around the world of governments giving themselves special powers over minorities. What happens next is the raison d'être of international refugees!

I thought I'd come to Quebec because minorities are protected here. Now that I see the kind of power here and my heart is racing, it's probably time to find a more democratic place to live.

Name withheld
Aylmer

Goodbye, social media!

I'm a 19-year-old, graduating CEGEP student, and I've known for a while that I am unable to be a moderate social media user. I used to try to keep up with the lives of all my friends (and many people who aren't even friends); this pressured me to post all the time, proving that I had a social life, too. Sometimes consuming and posting just made me feel good — it's a high! — and that was the problem. But just like any toxic relationship, it was time for a breakup.

I'm joining a growing group quitting these kinds of apps. I hope more might follow since the U.S. surgeon general recently issued an advisory explaining there isn't enough evidence to say whether social media is "sufficiently safe" for teenagers. We can't ignore social media's (potential) contribution to the pain that millions of children and families are experiencing. There is a mental

health crisis going on in the young, probably all around the world. I read about it. Some friends urged me to do this.

I have received mixed reactions to quitting my phone; a few were excited for me, but others were very quick to assume it's some sort of brag. It's not! For me, the bad parts of social media were outweighing the good, by a lot. Every day.

So, I would like to challenge all my cohort here in Aylmer to try this. Just a week, first, and work up to longer times of freedom. Maybe if more of us wrote to the *Bulletin* ("old" media, so easy to put down and pick up when you need it!) I don't want to miss out on big events in my friends' lives, but I can't be focussed on only that, not any more. Write the *Bulletin* and we can get a wave happening!

Joycelyn Brennan
Aylmer

Letters to the Editor Guidelines:

To make sure your letter is published:
All letters must be signed with a phone number (not published).
Any language is acceptable ... but be clear, civil, and not rude.
All letters are edited for grammar, punctuation, spelling, etc, and for length.
Expect your letter to be edited.
No personal attacks, nor promotional pieces for political candidates or parties accepted.

The Editor

Le loi 15 : Une solution simpliste pour un système de santé complexe

Contrairement aux prétentions du gouvernement de François Legault, le projet de loi 15 accouchera d'un système sociosanitaire encore plus ingérable que ce qu'a connu le Québec dans les vingt dernières années. C'est ce que montre l'organigramme publié aujourd'hui par l'Institut de recherche et d'informations socioéconomiques (IRIS) qui illustre ce que deviendra le réseau de la santé du Québec si la réforme Dubé est adoptée telle quelle.

Il est tout à fait impossible de planifier efficacement les services de manière aussi centralisée. La démarche du ministre ne s'appuie sur aucune donnée probante, et dire que le projet de loi 15 permettra de rendre le système de santé plus efficace relève de la pensée magique.

Avec le projet de loi 15, le gouvernement prévoit confier au PDG d'une nouvelle société

d'État, l'agence Santé Québec, la gestion de plus de 325 000 employé-e-s et 1500 installations (CLSC, CHSLD, hôpitaux, etc.). À titre comparatif, Hydro-Québec, qui est actuellement la plus grosse société d'État du Québec, emploie 22 000 personnes, alors que l'entreprise privée comptant le plus grand nombre de salarié-e-s au Québec est Métro, avec un peu moins de 60 000 employé-e-s.

Il s'agit d'une proposition complètement irréaliste. Le ministre Dubé s'imagine que donner tous les pouvoirs à un super-gestionnaire, muni d'un tableau de bord et d'indicateurs de performance abstraits, permettra de sauver le système de santé.

Une réforme Barrette à la puissance dix : La création de Santé Québec accentuera la centralisation du réseau de la santé poursuivie par l'ancien ministre Gaétan

Barrette. L'organigramme rendu public aujourd'hui illustre la nouvelle distribution du pouvoir prévue par la réforme Dubé et montre que peu de décisions pourront être prises dans les lieux physiques de dispensation des services.

Ce que le ministre Dubé s'apprête à faire, et ce que personne n'aurait cru possible, c'est de rendre le système de santé encore plus centralisé et plus autoritaire que ce que nous avait légué l'ex-ministre libéral Gaétan Barrette.

Les nouveaux cadres nommés à la tête des points de services locaux agiront quant à eux comme de simples courroies de transmission des directives émises par

le PDG de Santé Québec. La littérature internationale en administration publique démontre pourtant que les services publics les plus efficaces sont ceux qui rapprochent les lieux de pouvoir des lieux où sont offerts les services.

Il est ironique de constater que la CAQ, lorsqu'elle était dans l'opposition, critiquait elle-même la "monstruosité" du système de santé. Et pourtant, le gouvernement caquiste aujourd'hui propose une solution illusoire qui rendra le "monstre" encore plus ingérable.

Anne Plourde,
chercheuse à l'IRIS
Montréal

Félicitations et remarques pour le Bulletin du 14 juin

Tout d'abord, recevez toutes mes félicitations pour la belle photo de groupe pour le Meilleur d'Aylmer, en p. 38 du numéro du 14 juin. Vous avez une belle équipe. (Je m'aperçois que le site Web n'accepte pas les accents en français). Je signalerais une erreur en p. 9, quant à la photo du haut de la page avec 2 jeunes garçons. Le texte ne semble pas être

celui qui correspond à l'image (Trinity Zhao...).

Question: Où peut-on consulter la version électronique des autres parutions régionales (Le Bulletin de Gatineau, etc...)?

Merci de votre excellent travail.

André Pinard, Ph.D
Aylmer

Les Premières Nations algonquines s'expriment : déchets radioactifs à Chalk River

Les Premières Nations algonquines réagiront au projet de construction d'un dépotoir de déchets radioactifs sur le territoire algonquin non cédé à proximité de la rivière des Outaouais (Kichi Sibi). Le plan prévoit la construction d'un monticule de déchets en surface à Chalk River, une installation nucléaire de classe I du gouvernement fédéral gérée sous contrat par SNC-Lavalin et d'autres sociétés. Les Premières Nations algonquines témoigneront lors d'une audience finale sur le projet le 10 août.

Les Premières Nations Kebaowek et Kitigan Zibi Anishinabeg ont lancé une brochure décrivant leur évaluation conjointe, menée par les autochtones, du projet d'installation de gestion des déchets près de la surface (IGDPS) et les conséquences de la contamination

radioactive existante à Chalk River sur leur culture, leurs terres, l'eau et la faune.

L'emplacement du dépotoir proposé se trouve à moins d'un kilomètre de la rivière des Outaouais. Des tonnes de métaux lourds et de déchets radioactifs, notamment du tritium, du carbone 14, du strontium 90, du plutonium, de l'uranium et une très grande quantité de cobalt 60 seraient empilées dans une zone sujette aux tremblements de terre et aux tornades. Les Nations algonquines maintiennent que le gouvernement fédéral n'a pas respecté son obligation de consultation et elles s'inquiètent des impacts des déchets sur les droits inhérents, les impacts culturels, et les impacts sur l'environnement et la santé.

Eva Schacherl, CdC
Ottawa

Lors de la séance du conseil municipal du 9 mai 2023, plusieurs élèves de l'école International du Village et du Vieux-Verger m'ont fait parvenir des lettres portant sur l'importance des bibliothèques. J'aimerais remercier tous ceux et celles qui m'ont écrit :

Samuella, Mohamed, Artin, Xavy, Raphaëlle, Arnaud, Louka, Amélie, Anne-Sophie, Kate, Annie, Frédéric, Maya, David, Kalyna, Xavier, Ellie, William, Catherine, Agathe, Karim, Nicolas, Marguerite, Chloé, Mathilde, Juliette, André, Justin, Anaïs, Danika, Xavier, Marie-Inès, Gabriel, Xavier, David, Océane, Victor, Caroline, Maxime, Mikaela, Kexin, Zhao-Wei, Mikaëla, Ruby, Élis, David, Pavel, Nathan, Ibrahim, Amira, Nathan, Salim, Sofia, Madelaine, Najj, Benjamin, Thecla, Adam, Olivier, Elira, Isaac, Camaël, Simon, Maxim, Connor et Saule.



LE CONSEILLER
D'AYLMER

819 595-7110
boivin.steven@gatineau.ca

LES TÉMOIGNAGES *bulletin* THE TESTIMONIALS *d'Aylmer*



« Cela fait plus de 20 ans que le *Bulletin d'Aylmer* est notre première ressource pour nos publicités. Que ce soit nos spéciaux, événements, remerciements et/ou recherche d'emploi, celui-ci a toujours réussi à transmettre nos messages à la belle communauté d'Aylmer. Un grand merci pour votre complicité, votre formidable travail et votre fabuleuse équipe! »

— MARIUS ET MYRIAM LAFLAMME
Marché Laflamme



“We advertise with the *Aylmer Bulletin* to help build brand awareness and to reach the portion of the market that is not using social media”

— JEAN SARICH
Tower Tree

Écrivez-nous avec vos bonnes nouvelles d'affaires
Write to us with your good business news
pub@bulletinaylmer.com

Algonquin First Nations study radioactive dump project

Algonquin First Nations have responded to plans to build a radioactive waste dump on unceded Algonquin territory near the Ottawa River (Kichi Sibi), upstream from Gatineau & Ottawa. The plan is for an above-ground waste mound at Chalk River, a federal government Class I nuclear facility managed on contract by SNC-Lavalin and other corporations. Algonquin First Nations are preparing to testify at a final hearing for the project on August 10th.

Kebaowek and Kitigan Zibi Anishinabeg First Nations have launched a booklet describing their joint Indigenous-led assessment of the Near Surface Disposal Facility (NSDF), and the impacts of the existing radioactive

contamination at Chalk River on their culture, land, water and wildlife.

The proposed dump site is less than one kilometre from the Ottawa River (Kichi Sibi) and would see tonnes of radioactive waste and heavy metals including tritium, carbon-14, strontium-90, plutonium, uranium and a very large quantity of cobalt-60 piled in an area that is prone to earthquakes and tornados.

Algonquin First Nations say the federal government has not fulfilled its duty to consult and they are concerned about impacts on inherent rights, cultural, environmental and health impacts from the waste.

*Eva Schacherl
Ottawa*

Bulletin's Archives series

I'm just loving the Archive series, but would be very grateful if you would provide the date that the featured stories were printed. And, where applicable, the outcome - as in the case of Ian Huggett versus the plan to sell the Brigham property.

Thanks so much for providing a community newspaper, such a rare commodity these days.

*Mary Larose
Aylmer*

Appeal to all Canadians

More than 211 countries, including Canada, have now adopted a law to protect animals. Please obey the laws of your country. No more animal-slaughter-houses, no more hurting, no murdering them to eat, no lab

tests -- or any reason at all.

Become vegan, make peace. Repay the animal-people for their kindness!

*Raisa Poretski,
Aylmer*

Canada's Official Language Act & Quebec's Charter of the French Language

The Quebec Community Groups Network is profoundly disappointed that Bill C-13, the overhaul of Canada's Official Languages Act, (has been passed) containing references to Quebec's Charter of the French Language.

These references, particularly in the "purpose clause" of the federal bill, contribute to the new asymmetrical approach Ottawa has taken with respect to what it calls the "substantive" equality of Canada's two official languages in law -- a departure from 50 years of federal language policy.

Bill C-13 contains three references to Quebec's Charter of the French Language which, thanks to its amendment last year by the provincial Bill 96, is now entirely subject to the notwithstanding clause. This allows the provincial government to restrict rights guaranteed by the Canadian constitution -- now with the acquiescence and tacit support of the federal government.

This is more a constitutional concern than a linguistic one; minority-language communities across the country should be concerned.

Canada's Official Languages Act and the Charter of the French Language are now inextricably linked, creating a framework

where one minority-language group is treated differently than another.

QCGN president Eva Ludvig reiterated that Quebec's English-speaking community supports measures to preserve and promote French across the country, including in Quebec ... without restricting minority-language rights and services. "Denying services to English-speaking Quebecers or restricting them in complicated ways (Bill 96) does not protect and promote French. And we raise issues with Bill 96 because it is now part of a federal law.

"We expected much more from our political leaders, who chose political expediency over nation-building. We expected greater understanding from the francophone media and more support from the rest of Canada.

We urge the Commissioner of Official Languages, Raymond Th  berge, to pay close attention to and report on the effects of Bill C-13 on the English-speaking community of Quebec -- especially where the federal government has agreements with the provincial government for it to funnel federal funding to programs and initiatives that support the vitality of Quebec's English-speaking community.

Rita Legault, QCGN, Montreal

Browsing the Bulletin's Archives

Philemon Wright Graduates Re-unite

By Leslie Virany

Philemon Wright High School welcomed back its alumni and friends on the long weekend during a three-day series of events to celebrate its 20th Anniversary.

The program began with a traditional 'Swagger In' dance and casino on the night of Fri.,

May 20, attended by a few hundred former students. Some came from as far away as Alberta and Saskatchewan.

Saturday saw the festivities continue with sports activities and a reunion model United Nations Assembly.

The biggest event was the

Anniversary Gala held Saturday night at the Ottawa Congress Centre. Thousands of graduates from the years since 1968 gathered together. They included senior programmer April Toyota, professional golfer Eric Kaufmanis, international equity trader Allison Beatty, engineer Margo Forsythe, RCMP officer Leslie Cook, helicopter pilot for army search and rescue Jim Hutcheson and geologist Arjun Keswani.

Celebrations were wrapped up Sunday morning with a concert by ex-band members given over brunch in the School cafeteria.

Addresses of alumni are being compiled and kept at the School for any who wish to contact old friends.



Technical/vocational staff and students with flags for reunion

Philemon Wright Graduates Re-unite: June 2, 1988



D'Arcy Prom Has New Twist on Cinderella Story: June 9, 1988

Book an appointment to browse
the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



Double célébration à Deschênes



Christian **Rochefort**

L'Association des résidents de Deschênes a célébré le patrimoine historique de Deschênes en inaugurant un panneau commémorant le centenaire de l'incorporation du Village de Deschênes et un nouveau nom de rue soulignant une femme importante de son histoire, Mme Claudette Burke. L'association complète ainsi les célébrations commencées en 2021, l'année du centenaire du village.

Le nouveau panneau commémoratif est situé à l'intersection du chemin Vanier et de l'Impasse Claudette-Burke. La construction du panneau rappelle l'importance qu'ont eue les industries du bois et d'une importante raffinerie de nickel.

Suite à la page 11



Le fils ainé de Claudette Burke, Edward Burke et sa sœur Lynda, révèlent le nouveau panneau de rue en l'honneur de leur mère.

Claudette Burke's eldest son Edward Burke and his sister Lynda reveal the new street sign honoring their mother.

Le District un complexe à votre image

Savourez la vie dans un environnement exceptionnel entouré de gens actifs qui mènent une vie sociale et enrichissante. Visitez nos appartements qui vous emballeront par l'architecture, la luminosité, la qualité des matériaux et les aménagements ultras fonctionnels.

Faites vite, il ne reste que quelques unités!

95% des unités sont déjà louées!

À partir de 1 800 \$* par mois (tout inclus)



**le
DISTRICT**

819 557-0505

ledistrictaylmer.com | info@ledistrictaylmer.com
55, Imp. Lady-Colborne, Gatineau (Secteur Aylmer) (Québec) J9H 0C8

SUBSIDIAIRE DE
KATASA

Double celebration in Deschênes



Christian **Rochefort**

The Association des résidents de Deschênes celebrated the historical heritage of Deschênes by inaugurating a panel commemorating the centenary of the incorporation of the Village of Deschênes and a new street name highlighting an important woman in their history, Mrs. Claudette Burke. The association thus completes the celebrations begun in 2021, the year of the centenary of the village.

The new commemorative panel is located at the intersection of Chemin Vanier and Impasse Claudette-Burke. The construction of the panel recalls the importance of the wood industries and of a major nickel refinery.

Continued on page 11

NOTAIRE | NOTARY ME LISA GALLINARO



GATINEAU
115, Promenade du Portage,
Suite 202, Gatineau, Québec
J8X 2K2

LUSKVILLE
2920, route 148,
Luskville, Québec
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Émondage

TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal



>200527_08

Regardez la série « Les Chiens d'Aylmer » sur notre compte d'Instagram :

@bulletinaylmer

Watch the Dogs of Aylmer series on our Instagram account: @bulletinaylmer



PHOTO:
ALANA REPSTOCK



PLUS DE
800
ACTIVITÉS
GRATUITES

INITIATION À L'ESCRIME / SOCCER BULLE / ESSETRICS /
TABATA / CARDIO 50+ / CINÉMA EN PLEIN AIR /
BOOTCAMP PARENTS-ENFANTS / PIQUE-NIQUE / TONUS 50+ /
MUSIQUE AU PARC / ENTRAÎNEMENT PAR INTERVALLES /
SLAM POÉSIE / TAÏ CHI QI GONG / DJAMBOOLA /
LES MIDIS ACTIFS / KATAG / DANSE PORTAGE / CINÉ-PIANO /
ZUMBA KIDS / KIN-BALL ANIMÉ / RANDONNÉE EN FORÊT /
MARDIS MUSICAUX / FITNESS PARENTS-ENFANTS /
MOLIÈRE DANS LE PARC / CARDIO-POUSSETTE /
JAM DE TAM-TAM / DANSE GUMBOOT / ZUMBA /
STRONG / CONTES ET LÉGENDES EN RABASKA /
DANSE CRÉATIVE / JEUDIS ÉMERGENTS /
FÊTE DU NAUTISME / YOGA / LIRE DANS LE PARC /
ATELIERS DE PEINTURE / RDV INTERCULTURELS /
GYMNASTIQUE / YOGA SUR PADDLEBOARD /
SPECTACLES / LES BEAUX DIMANCHES AU MUSÉE /
MATERNELLE CANINE / DÉCOUVERTE MULTISPORT /
STRUCTURES GONFABLES / CARDIO-MUSCULATION /
VISITES GUIDÉES / UNE QUESTION D'ÉQUILIBRE 50+ /
YOGA CARÔM / SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ /



PROGRAMMATION COMPLÈTE
GATINEAU.CA/ÉTÉ





LES ENTREPRISES Pierre Charlebois Inc.



THERMOPOMPE
Contactez-nous pour l'achat, l'installation ou la réparation de votre thermopompe.

ÉLECTRICITÉ
Nous réalisons vos travaux d'installation, de réparation et de rénovation de systèmes électriques.



BORNE ÉLECTRIQUE
Nous installons les bornes de recharge pour résidences, commerces et immeubles à logements.

334, ch. Antoine-Boucher, Gatineau
819 568-4034
entreprise@pcharlebois.com

CMEQ : 2654-8305-81

La direction d'Unigym Gatineau sous la loupe pour gestion inadéquate et comportement agressif

Suite de la page 3

« Une fois la proposition soumise, il appartiendra à la vérificatrice générale d'évaluer ce qui relève du mandat et de la compétence », a déclaré Mme Murray lors d'une conférence de presse tenue le 6 juin. « Il s'agit d'allégations très sérieuses et inquiétantes ».

Un audit indépendant a été réalisé par le Comité de protection de l'intégrité (CPI), qui a abouti à la réprimande de Dave Fallon pour les comportements en question et à une suspension de 30 jours de son poste. Il a réintégré ce dernier le 11 juin.

Le mercredi 14 juin, la présidente du conseil d'administration d'Unigym, Chantal St-Cyr, s'est exprimée lors de la conférence de presse de l'organisation. Elle a déclaré qu'il était regrettable que la question ait pris une tournure politique et qu'elle était déçue que le

CPI ait communiqué son rapport aux médias alors qu'il était confidentiel. Il a également été noté que M. Fallon avait repris son poste. Plus tard dans la journée, cependant, on a appris que ce dernier prenait un congé pour des raisons personnelles.

Lors d'une conférence de presse, la mairesse France Bélisle a exprimé son point de vue sur la proposition. « Il y a eu une enquête indépendante », a-t-elle dit. « Est-ce que Gatineau suit le dossier? Oui, mais nous ne sommes pas un tribunal, nous sommes un conseil municipal ». Elle a également fait remarquer que cela dépassait le mandat et la compétence de la vérificatrice générale.

Lorsqu'on lui a demandé si elle était satisfaite de la procédure suivie par Unigym, Mme Bélisle a déclaré : « Je ne crois pas qu'on puisse crucifier des gens dans une fonction publique ». (Trad.)



SEUL, on fait peu, ENSEMBLE, on fait beaucoup
... parce que la faim c'est 365 jours par année



Merci Thank you
À nos partenaires To our partners



Président d'honneur
Honorary President



André Fortin

Ambassadeurs 2023 Ambassadors



Denis Lavallée & Monica Véronneau

67, rue du Couvent, Gatineau (Qc) J9H 6A2 • 819 684-0163 • www.centrealimentaireaylmer.org

Double célébration à Deschênes

Suite de la page 8

Mme Claudette Burke a été la première femme élue conseillère municipale du Village de Deschênes pour un mandat d'un an, de 1970 à 1971. Elle avait posé sa candidature au poste de maire du village aux élections du 7 novembre 1971 mais avait été défaite (*source : Dossier toponymique « Claudette-Burke », Comité*

de toponymie, Ville de Gatineau, dossier numéro 3748). Mme Burke est restée active dans la communauté, surtout au sein de l'Association des femmes de Deschênes en tant que secrétaire.

Le 16 mars 2023, l'ancienne rue Bréboeuf, à l'extrémité sud du chemin Vanier, a été renommée *Impasse Claudette-Burke* en son honneur.

Double celebration in Deschênes

Continued from page 8

Mrs. Claudette Burke was the first woman elected municipal councilor of the Village of Deschênes for a one-year term, from 1970 to 1971. She had applied for the position of mayor of the village in the elections of November 7, 1971, but was defeated (*source: Dossier toponymique « Claudette-Burke »,*

Comité de toponymie, Ville de Gatineau, dossier numéro 3748). Ms. Burke remained active in the community, especially in the Association des femmes de Deschênes as secretary.

On March 16, 2023, the former Rue Bréboeuf, at the southern end of Chemin Vanier, was renamed *Impasse Claudette-Burke* in her honor.



Les membres du conseil administratif de l'Association des résidents de Deschênes présent à la cérémonie, Maxime Gauld, secrétaire, Jasmin Morin, administrateur, Lynne Rodier, vice-présidente, Claire Allard, présidente et Edward Powles, administrateur, posent au panneau commémoratif du centenaire de l'incorporation du Village de Deschênes.

Members of the Administrative Council of the Association des résidents de Deschênes present at the ceremony, Maxime Gauld, secretary, Jasmin Morin, administrator, Lynne Rodier, vice-president, Claire Allard, president and Edward Powles, administrator, pose at the commemorative panel of the centenary of the incorporation of the Village of Deschênes.

PHOTO: CHRISTIAN ROCHEFORT

GOÏF
Château Cartier
ONÔ
EXPERIENCE

LES SOIRÉES DES BOYS

CHAQUE MARDI JUSQU'À LA FIN SEPTEMBRE

DÉPART SHOTGUN
14H00

SOUPER TIRAGE
+
GOLF 18 TROUS

→ **65\$**
avec voiturette
*ou 55\$ à pied

EN COLLABORATION

104.7
OUTAOUAIS

Bulletin
Aylmer

GOLFCHATEAUCARTIER.COM • 819 777-8870

MONUMENTS, GRAVURES, NETTOYAGE ET RESTAURATION
EXPERTS EN MONUMENTS COMMÉMORATIFS

MONUMENTS, INSCRIPTIONS, CLEANING AND RESTORATION
COMMEMORATIVE MONUMENTS EXPERTS

5 générations
d'excellence & d'expertise
à votre service!

5 generations
of excellence & expertise
at your service!

**RABAIS SUR
L'INVENTAIRE**

**DISCOUNT ON
THE INVENTORY**

360, Maloney Ouest, Gatineau • 819-643-1244
gatineau@martelmonuments.ca • www.martelmonuments.ca
MON-FRI: 9 a.m. - 5 p.m. | LUN-VEN : 9 h à 17 h

Pour vos besoins
en réparation et scellage

**JOYEUSE FÊTE
NATIONALE**



c'scellé

819 665-2003
1 855 665-2003
*Notre garantie...
c'est du scellé!*

FESTIVAL L'OUTAOUAIS EN FÊTE
impératif français

PROFITEZ DE LA PRÉ-VENTE EN VIGUEUR JUSQU'AU 19 JUIN 2023

LES GRANDES FESTIVITÉS NATIONALES AU PARC DES CÈDRES

KALIMBA (Image of a woman with a keyboard instrument)

D-TRACK (Image of a man in a white hoodie)

GRAND DÉFILÉ (Image of a parade with flags)

BLEU JEANS BLEU (Image of four men in cowboy hats with cotton candy)

BON ENFANT (Image of a group of young people)

FEU DE JOIE (Image of a bonfire)

KORIASS (Image of a man in a white outfit on a swing)

ARI CUI CUI (Image of a woman making a heart shape with her hands)

MARC DUPRÉ (Image of a man in a leather jacket)

Boulangerie
Aux deux frères

Délicieuse variété de pains
artisanaux (farines biologiques)
Croissants au beurre, muffins
et autres douceurs...

146, rue Principale • 819 684-3763

**BONNE FÊTE
NATIONALE**

Remerciements de nous avoir choisi
Meilleure Boulangerie dans le cadre de la
compétition Le Meilleur d'Aylmer!

JOYEUSE FÊTE NATIONALE

Fêtons, mais faisons-le en toute sécurité



181, rue Principale
secteur Aylmer
819 685-9119



FOUKI

FEUX D'ARTIFICES

LE LIVRE MAGIQUE

LES TROIS ACCORDS

MÉLISSA OUMET

DAN BIGRAS

BODH'AKTAN

LOUIS-JEAN CORMIER

CAILLOU

ROBERT CHARLEBOIS

PASSEPORT 4 JOURS
63 \$
~~100 \$~~
*Quantité limitée + services et taxes

BILLETS JOURNALIERS
21 \$
~~25 \$~~
*Quantité limitée + services et taxes

ACHETEZ VOS BILLETS! festivaloutaouaisenfete.com

Quincaillerie
 **Home**
 hardware
AYLMER

819 332-7370 
 181, RUE PRINCIPALE

BONNE FÊTE NATIONALE

*Remerciements pour ceux et celles qui dans le cadre
 du concours Les Meilleurs d'Aylmer
 ont fait de nous la meilleure quincaillerie!*

Découvrez les 3 emblèmes officiels du Québec!

FERMÉ LE 24 JUIN / CLOSED JUNE 24 • OUVERT LE 25 JUIN / OPEN JUNE 25

**JOYEUSE
FÊTE
NATIONALE**



**La vieille
Alliance**

819 685-9899
Plaza Glenwood
OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE
OPEN FROM WEDNESDAY TO SUNDAY

À l'occasion de la Fête nationale du Québec, le Mouvement national des Québécoises et Québécois (MNQ) a opté pour le thème « Québec, emblème de notre fierté ». Cette thématique haute en couleur met notamment en vedette les trois symboles nationaux qui représentent notre belle province, soit le bouleau jaune, le harfang des neiges et l'iris versicolore.

LE BOULEAU JAUNE

Communément appelé « merisier », le bouleau jaune est l'un des bois nobles les plus connus et appréciés au Québec. Il se distingue entre autres par la variété de ses usages ainsi que par sa valeur commerciale importante. Arbre emblématique du Québec depuis 1993, le bouleau jaune a toujours

fait partie intégrante de la culture et de l'histoire du peuple québécois, et ce, depuis l'époque de la Nouvelle-France.

LE HARFANG DES NEIGES

En 1987, l'Assemblée nationale conférait au harfang des neiges le titre d'emblème aviaire du Québec. Le choix de ce rapace majestueux fait avant tout référence à la blancheur de nos hivers, à notre enracinement dans un climat semi-nordique ainsi qu'à l'étendue de notre vaste territoire. Et bien que le harfang



des neiges ne soit pas le plus commun des oiseaux de notre province, il est sans contredit l'un des plus beaux d'Amérique du Nord!

L'IRIS VERSICOLERE

Depuis 1999, l'emblème floral du Québec est l'iris versicolore, une fleur « bien de chez nous »! L'assemblage harmonieux des couleurs de cette plante indigène printanière illustre à la perfection la diversité culturelle de notre nation. En outre, puisqu'il pousse surtout près des marais et des cours d'eau, l'iris versicolore témoigne également de l'importance des milieux humides pour l'équilibre de la faune et de la flore.

Bonne Saint-Jean-Baptiste!

Happy Saint-Jean-Baptiste!

Sophie Chatel
Députée M.P.
Pontiac

(819) 775-7070 (Cobourg, QC) restaurant Plateau
(613) 995-3250 (Ottawa, ON)
sophie.chatel@parl.gc.ca
sophiechatel1libparl.ca

IG FB TW

AGOUTAQUAIS

PRESTO MINI MARCHÉ



**UN ARRÊT À VOTRE
DÉPANNEUR LOCAL!**

**YOUR ONE-STOP LOCAL
CONVENIENCE STORE!**

**BONNE FÊTE
NATIONALE DU QUÉBEC
HAPPY NATIONAL
DAY OF QUÉBEC**

**10, RUE BELMONT (AYLMER SECTOR)
NOUS LIVRONS! / WE DELIVER!
(819) 684-1544**

**BONNE FÊTE
NATIONALE
DU QUÉBEC !**

**HAPPY QUÉBEC
NATIONAL DAY!**



Greg FERGUS
Député de HULL-AYLMER
Member of Parliament

Hull : 819-994-8844
Aylmer : 819-682-1125
GregFergusParl.ca



**Bonne
Saint-Jean-
Baptiste!**

**Happy
Saint-Jean-
Baptiste!**

LES GALERIES AYLME
819 684-4400
CAMPBELL'S BAY
1 866 988-7070

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

ANDRÉ FORTIN DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

@andrefortinpontiac /avecAndreFortin @avecAndreFortin

ASSEMBLÉE
NATIONALE
DU QUÉBEC

Antoinette Séguin fête ces 100 ans !



Le 6 juin, il y a 100 ans, venait au monde Antoinette Séguin (Michaud). Comme lors de chaque naissance, on lui souhaitait santé, bonheur et longévité. On peut dire que ce souhait a été exaucé car aujourd'hui elle a encore toutes ses facultés dont sa grande intelligence et

son éternel esprit positif.

Elle est demeurée seule et autonome jusqu'à l'an dernier et elle habite maintenant à la résidence le Monastère d'Aylmer où elle se plaît car tout le personnel est d'une gentillesse exemplaire.

Et c'est au Monastère d'Aylmer qu'elle vient de célébrer son 100e anniversaire, entourée de ses nombreux enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants. Étaient présents également, ses soeurs, sa belle-famille et ses amis.

Nous lui souhaitons encore de belles années de vie et que la Paix et l'Amour continuent d'habiter son coeur et sa demeure!

Sa famille

Tree2cut

VOTRE ARBORISTE LOCAL

NOS SERVICES

- Abattage d'arbres
- Élagage
- Déchiquetage
- Enlèvement de souche
- Déboisement

ON S'ENGAGE À FOURNIR À NOS CLIENTS UN SERVICE RAPIDE ET DE HAUTE QUALITÉ.

INFO@TREE2CUT.COM OTTAWA/GATINEAU
TREE2CUT.COM 819-593-3511

Recevez-vous votre Bulletin dans le Publisac?



If non, communicate with
819 684-4755
 classifieds@bulletinaylmer.com



PROMO ÉTÉ

LES PERSONNES DE 25 ANS ET MOINS PEUVENT BÉNÉFICIER D'UN ACCÈS ILLIMITÉ AU GYM POUR **3 MOIS AU PRIX DE 129,99\$**

Cette offre inclut :

- Évaluation de la composition corporelle
 - Service de serviette
 - Service de bar santé
- Demandez-nous comment vous pouvez recevoir 10\$ pour votre bar santé

DÉPÊCHEZ-VOUS, CETTE OFFRE PREND FIN LE 30 JUIN 2023!!

DANSE SALSA À AYLMER

Vous souhaitez apprendre les bases de cette entraînante danse latine?

À PARTIR DU 6 JUIN 2023

Horaire : tous les mardis de 19 h à 20 h

Lieu : Salle Chevaliers de Colomb
 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer)

10 \$/personne

à payer en début de chaque cours.

Contact : Farida
819 682-3605

BIENVENUE À TOUTES ET TOUS!





AVIS PUBLIC

Demandes de dérogations mineures et usages conditionnels

Cet avis est publié en vertu des dispositions des articles 145.6 et 145.33 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* et 345 de la Loi sur les cités et villes.

Le 4 juillet 2023, le conseil municipal de la Ville de Gatineau statuera sur les demandes de dérogations mineures et d'usages conditionnels suivantes :

RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 532-2020

SECTEUR D'AYLMER

• 39, rue Front, construire une habitation multifamiliale (District électoral d'Aylmer)

La demande de dérogations mineures vise à :

- supprimer la bande gazonnée ou autrement paysagée d'une largeur minimale de 0,5 m située entre l'allée d'accès et le mur du bâtiment;
- augmenter le niveau de seuil de la porte d'entrée principale du bâtiment de 68,31 m à 68,99 m, soit 0,68 m plus haut que le niveau maximum autorisé.

• 625, chemin d'Aylmer, construire un bâtiment communautaire (District électoral de Mitigomijokan)

La demande de dérogations mineures vise à :

- réduire la marge avant minimale requise sur le chemin d'Aylmer de 6 m à 4,4 m;
- réduire la distance séparatrice le long du chemin d'Aylmer de 25 m à 4,4 m (10,1 m par rapport à l'emprise actuelle du chemin d'Aylmer);
- réduire la marge latérale sur rue minimale requise sur le chemin Vanier de 15 m à 13,1 m.

SECTEUR DE HULL

• 15, rue Sainte-Bernadette, aménager un service de garderie (District électoral de Hull-Wright)

La demande de dérogations mineures vise à :

- réduire la superficie du terrain de jeux pour enfants de 400 m² à 75 m²;
- augmenter le nombre maximal de cases de stationnement de 5 cases à 12 cases.

• 2, rue de Verdun (actuellement le 188, rue Laval), construire deux habitations multifamiliales (District électoral de Hull-Wright)

La demande de dérogations mineures vise à :

- réduire la distance minimale entre une allée d'accès et le mur d'une habitation multifamiliale de 1,5 m à 0,4 m.

• 4, rue de Verdun (actuellement le 188, rue Laval), construire deux habitations multifamiliales (District électoral de Hull-Wright)

La demande de dérogations mineures vise à :

- réduire la distance minimale entre une allée d'accès et le mur d'une habitation multifamiliale de 1,5 m à 0,4 m.
- 199, rue Laurier, aménager une terrasse de restauration (District électoral de Hull-Wright)

La demande de dérogation mineure vise à :

- permettre l'aménagement d'une terrasse de restauration dans une cour contiguë à un terrain occupé par un usage du groupe « Habitation ».

• 39, rue Gamelin, agrandir une habitation bifamiliale isolée pour l'aménagement d'un troisième logement (District électoral du Parc-de-la-Montagne-Saint-Raymond)

La demande de dérogations mineures vise à :

- réduire :
 - o le nombre minimal de cases de stationnement requis de 4 à 2;
 - o la distance minimale entre un espace de stationnement et une ligne de terrain de 0,5 m à 0 m;
 - o la bande paysagère minimalement requise au pourtour d'un espace de stationnement de 1 m à 0 m;
- augmenter le rapport maximal de l'espace bâti/terrain (CES) de 0,30 à 0,35.

SECTEUR DE GATINEAU

• 1052, rue Saint-Louis, construire une habitation multifamiliale isolée comprenant quatre logements (District électoral de Pointe-Gatineau)

La demande de dérogations mineures vise à :

- augmenter le nombre maximal d'étages de 2 à 3 étages;
- réduire :
 - o la distance minimale entre une allée d'accès et un bâtiment de 1,5 m à 0,15 m;
 - o la largeur minimale de l'allée de circulation de 7 m à 5,8 m;
 - o la largeur minimale de la bande de verdure située autour de l'espace de stationnement de 1 m à 0,5 m;
 - o le nombre de cases de stationnement minimal de 6 à 5 cases.

• 1076, boulevard Maloney Ouest, agrandir un espace de stationnement commercial (District électoral de Pointe-Gatineau)

La demande de dérogations mineures vise à :

- augmenter le nombre maximal de cases de stationnement hors rue de surface autorisé de 964 cases à 3271 cases sur l'ensemble de la propriété du centre commercial (ajout de 156 cases à l'espace de stationnement existant de 3115 cases);
- réduire le nombre minimal de bornes de recharge pour véhicules électriques de 20 à 10.

• 751, rue Jacques-Cartier, agrandir et rénover une habitation unifamiliale (District électoral de Pointe-Gatineau)

La demande de dérogations mineures vise à :

- réduire le rapport minimal plancher/terrain (C.O.S.) de 0,5 à 0,29.

• 1292, rue de Mistassini, construire une habitation unifamiliale isolée (District électoral de Bellevue)

La demande de dérogations mineures vise à :

- permettre la construction d'une habitation unifamiliale isolée comportant un accès au terrain et une allée d'accès empiétant sur 35% de la façade principale du bâtiment au lieu de 0%.

• 1463, rue Elzéar, construire un garage détaché (District électoral de Bellevue)

La demande de dérogations mineures vise à :

- augmenter la hauteur maximale d'un garage détaché de 4,5 m à 5,75 m;
- augmenter la hauteur maximale des portes d'un garage détaché de 2,5 m à 3,05 m.

Suite à la page 17



3R Québec — Réduire le gaspillage et lutter contre la hausse du prix des aliments



Tashi **Farmilo**

3R Québec est un organisme à but non lucratif qui aide la communauté à lutter contre le gaspillage alimentaire depuis près de cinq ans. Tous les jours, l'organisme récupère les invendus et surplus alimentaires de divers commerçants et épicerie de la région pour ensuite les trier et les distribuer à ses membres au centre de distribution anti-gaspillage situé au 309, rue Notre-Dame à Gatineau.

La mission première de 3R Québec est de lutter contre le gaspillage. Pour cette raison, tous les citoyens, sans égard à leur revenu ou à leur situation financière, sont invités à participer à ses distributions. L'organisme offre divers services sur rendez-vous, soit les suivants : distribution sur place (le membre

vient sur place choisir ses aliments et repart avec sa commande), mini distribution (trois options offertes pour une très petite commande), distribution double (le membre repart avec le double des aliments, moyennant une quote-part équivalente au double d'une régulière) et précommande (le membre remplit un formulaire où il indique ses préférences alimentaires, puis les bénévoles préparent une commande en conséquence, selon la disponibilité des produits). Les membres qui participent aux distributions de manière assidue contribuent grandement à la stabilité financière de l'organisme; c'est pourquoi ils se voient offrir la possibilité de participer au programme de fidélité, ce qui leur permet de réserver leur plage horaire pour un an.

L'organisme offre plusieurs options à des personnes qui ont besoin d'aide alimentaire,

mais qui n'ont pas les moyens de contribuer. Celles-ci peuvent faire du bénévolat et recevoir une petite caisse de nourriture après un quart de travail de trois heures (ou quatre heures au centre de distribution). Après 24 heures de travail, les bénévoles ont droit à une distribution complète. En outre, les personnes dans le besoin peuvent se faire référer par un organisme communautaire ou s'inscrire au programme PAPA (ou Programme d'accompagnement pour l'autonomie).

Le gaspillage alimentaire est un problème majeur dans le monde entier, sachant qu'environ le tiers des aliments produits dans le monde sont gaspillés. Il y a plusieurs effets négatifs sur l'environnement, notamment en ce qui concerne les émissions de gaz à effet de serre, l'utilisation des sols et de l'eau, et la perte de biodiversité. Outre les impacts

environnementaux, le gaspillage alimentaire entraîne également des conséquences économiques et sociales, son coût pour l'économie mondiale étant estimé à 1 000 milliards de dollars par année.

La réduction du gaspillage alimentaire constitue un facteur important de la lutte contre le changement climatique et est bénéfique pour l'environnement. En effet, elle permet de réduire l'empreinte environnementale associée à la production d'aliments et d'économiser des ressources aussi précieuses que l'eau. De plus, la réduction du gaspillage alimentaire contribue à lutter contre l'insécurité alimentaire puisque des aliments qui seraient autrement gaspillés sont redistribués à des personnes qui en ont besoin. En offrant des services à tous les citoyens, sans égard à leur situation financière, l'organisme 3R Québec favorise l'équité et l'inclusion, en plus de contribuer de façon significative au bien-être de ses membres et de la communauté dans son ensemble.



AVIS
PUBLIC

Suite de la page 16

- **1165, boulevard Saint-René Est, agrandir une école primaire (District électoral de la Rivière-Blanche)**

La demande de dérogation mineure vise à :

- réduire la superficie gazonnée dans la cour de récréation de 40 % à 18 %.

SECTEUR DE BUCKINGHAM

- **216, avenue Lépine, construire une habitation unifamiliale isolée (District électoral de Buckingham)**

La demande de dérogations mineures vise à :

- réduire la marge latérale minimale de 4 m à 3,5 m;
- réduire la marge latérale sur rue minimale de 8 m à 6,5 m.

RÈGLEMENT RELATIF AUX USAGES CONDITIONNELS NUMÉRO 506-2005

SECTEUR D'AYLMER

- **502, chemin Vanier, construire un bâtiment mixte résidentiel et commercial de 10 étages comprenant 430 logements (District électoral de Deschênes)**

La demande d'usage conditionnel vise à :

- permettre la construction d'un bâtiment résidentiel et commercial totalisant 430 logements.

SECTEUR DE HULL

- **3, rue Eddy, autoriser un terrain de stationnement temporaire pour automobiles pour une durée supplémentaire de 5 ans (District électoral de Hull-Wright)**

La demande d'usage conditionnel vise à :

- permettre le maintien du terrain de stationnement temporaire existant d'une capacité de 278 cases pour une période d'utilisation supplémentaire se terminant le 31 décembre 2028.

- **15, rue Sainte-Bernadette, aménager un service de garderie (District électoral de Hull-Wright)**

La demande d'usage conditionnel vise à :

- permettre l'aménagement d'un service de garderie de 100 enfants.

SECTEUR DE GATINEAU

- **1165, boulevard Saint-René Est, agrandir une école primaire (District électoral de la Rivière-Blanche)**

La demande d'usage conditionnel vise à :

- permettre l'agrandissement de l'école primaire du Bois-joli.

Toute personne intéressée pourra être entendue lors de la séance du conseil municipal de la Ville de Gatineau à la salle Jean-Després de la Maison du citoyen, 25, rue Laurier, le 4 juillet 2023 à 19 h, relativement à ces demandes de dérogations mineures et d'usages conditionnels.

Pour plus d'information, composez le 311.

Les avis publics du Service du greffe sont publiés dans le site Web de la Ville de Gatineau au gatineau.ca/avispublics.



Gatineau, ce 17 juin 2023

M^e Camille Doucet-Côté
Assistante-greffière





PUBLIC NOTICE

Requests for Minor Variances and Conditional Usages

This notice is published by virtue of the provisions of Article 145.6 and 145.33 of the Land Use Planning and Development Act and 345 of the Cities and Towns Act.

The municipal council of the Ville de Gatineau, during its meeting of July 4, 2023, will rule on the following requests for Minor Variances and for Conditional Usages:

ZONING BYLAW Number 532-2020

AYLMER SECTOR

• 39 Front Street, construction of a multi-family residence (Aylmer Electoral Ward)

The purpose for the request for Minor Variance is :

- remove the requirement for a grassed or otherwise landscaped strip at least 0.5 m wide between the driveway and the building wall;
- increase the threshold level of the building's main entrance door from 68.31 m to 68.99 m, i.e. 0.68 m higher than the maximum permitted level.

• 625 Aylmer Road, construction of a community-use building (Mitigomijokan Electoral Ward)

The purpose for the request for Minor Variance is :

- reduce the minimum required front setback on Aylmer Road from 6 m to 4.4 m;
- reduce the separation distance along Aylmer Road from 25 m to 4.4 m (10.1 m from the current right-of-way of Aylmer Road);
- reduce the minimum required side setback on Vanier Road from 15 m to 13.1 m.

HULL SECTOR

• 15 Sainte-Bernadette Street renovate a day care (Hull-Wright electoral ward)

The purpose of the request for minor variance is to :

- reduce the minimum permitted depth of balconies from 1.8 to 1.4 m.
- reduce the surface area of the children's playground from 400 m² to 75 m²;
- increase the maximum number of parking spaces from 5 to 12.

• 2 Verdun Street, (Currently known as 188 Laval Street), construction of a two multifamily residences (Hull-Wright electoral ward)

The purpose of the request for minor variance is to :

- reduce the minimum distance between a driveway and the wall of a multi-family dwelling from 1.5 m to 0.4 m.

• 4 Verdun Street, (Currently known as 188 Laval Street), construction of a two multifamily residences (Hull-Wright electoral ward)

The purpose of the request for minor variance is to :

- reduce the minimum distance between a driveway and the wall of a multi-family dwelling from 1.5 m to 0.4 m.

• 199 Laurier Street, renovate a restaurant patio (Hull-Wright electoral ward)

The purpose of the request for minor variance is to :

- permit the installation of a restaurant terrace in a yard adjacent to a property occupied by a "residential" use.

• 39 Gamelin Street, build an extension on a bi-family detached residential building so as to renovate for a third lodging (Parc-de-la-Montagne-Saint-Raymond Electoral Ward)

The purpose of the request for minor variance is to :

- Reduce:
 - o the minimum number of parking spaces required is reduced from 4 to 2;
 - o the minimum distance between a parking space and a property line is reduced from 0.5 m to 0 m;
 - o the minimum landscape strip required around a parking space from 1 m to 0 m.
- Increase: the maximum ratio of built area to land (CES) from 0.30 to 0.35.

GATINEAU SECTOR

• 1052 Saint-Louis Street, construct a multi-family detached residential building with four units (Point-Gatineau Electoral Ward),

The purpose of this request for minor variance is to:

- increase the maximum number of storeys from 2 to 3;
- reduce :
 - o the minimum distance between an access aisle and a building from 1.5 m to 0.15 m;
 - o the minimum width of the driveway from 7 m to 5.8 m;
 - o the minimum width of the green strip around the parking space from 1 m to 0.5 m;
 - o the minimum number of parking spaces from 6 to 5.

• 751 Jacques-Cartier Street, enlarge and renovate a single-family home (Pointe-Gatineau Electoral District)

The purpose of this request for minor variance is to:

- reduce the minimum floor-to-land ratio (C.O.S.) from 0.5 to 0.29.

• 1292 Mistassini Street, construction of a single-family detached home (Bellevue Electoral District)

The purpose of this request for minor variance is to:

- allow the construction of a detached single-family dwelling with an access to the lot and an access lane encroaching on 35% of the main facade of the building instead of 0%.

• 1463 Elzéar Street, construction of a detached garage (Bellevue Electoral District)

The purpose of this request for minor variance is to:

- Increase the maximum height of a detached garage from 4.5 m to 5.75 m;
- increase the maximum height of a detached garage door from 2.5 m to 3.05 m.

• 1165 Saint-René East Boul, expansion of an elementary school (Rivière-Blanche Electoral District)

The purpose of this request for minor variance is to:

- reduce the grassed area in the playground from 40% to 18%.



Aylmerite champions idea for a pedestrian footbridge connecting Deschênes and Britannia



Sophie Demers

Aylmer resident, Jean-Pierre Caron, has been exploring the idea of a pedestrian bridge connecting Deschênes to Britannia on the Ottawa side. He first got the idea ten years ago and, over the pandemic, he decided to revisit the idea. Caron is looking to assess interest in the project through an online survey. If residents are interested in the project, an association can be officially formed, “Rapides-Deschênes pedestrian bridge association”, to promote it.

Caron contacted University of Ottawa

civic engineering students, who had a project to complete. They decided to use his idea and examine what the project would entail. The students looked into how the project could be possible with respect to engineering and price-wise. The end product is a 150-page project outline of how the bridge could be built.

The students estimated that the construction of this pedestrian bridge would cost between \$45 and \$70 million. Caron said this could be funded privately or through participatory financing, meaning various organizations would contribute to financing the project.

Continued on page 25



Photo that Jean-Pierre Caron had made of the pedestrian footbridge from Deschênes to Britannia.

PHOTO CREDIT: JEAN-PIERRE CARON

PUBLIC NOTICE

Continued from page 18

BUCKINGHAM SECTOR

- **216 Lépine Ave, construction of a single-family detached home (Buckingham electoral ward)**

This request for minor variances has as its purpose to:

- reduce the minimum side setback from 4 m to 3.5 m;
- reduce the minimum side street setback from 8 m to 6.5 m.

BYLAW RELATING TO CONDITIONAL USES NUMBER 506-2005

AYLMER SECTOR

- **502 Vanier Road, construction of a residential and commercial mixed use building with ten storeys containing 430 units (Deschênes electoral ward)**

The request for conditional use aims to:

- To allow the construction of a residential and commercial building with a total of 430 units.

HULL SECTOR

- **3 Eddy Street, authorize a temporary parking area for an additional five years (Hull-Wright Electoral District)**

The request for conditional use aims to:

- To allow the existing temporary car park with a capacity of 278 spaces to continue for a further period of use until 31 December 2028.

- **15 Sainte-Bernadette Street, renovation of a building for a daycare center (Hull-Wright Electoral District)**

The request for conditional use aims to:

- to provide a daycare center for 100 children.

GATINEAU SECTOR

- **1165 Saint-René Boulevard East, expansion of an elementary school (Rivière-Blanche Electoral Ward)**

The purpose of the request for conditional use application is to:

- To enable the expansion of the Bois-Joli primary school.

Any interested person may be heard at the meeting of the Municipal Council of the Ville de Gatineau in the council chambers at 7 pm on July 4, 2023, in the Jean-Després Room, Maison du citoyen, 25 rue Laurier, concerning these requests for minor variances and conditional uses.

For more information, dial 311.

All the notices of the Clerk's Service are also published on the Website of the Ville de Gatineau at gatineau.ca/avispublics.



Gatineau, this 17th day of June, 2023

The Assistant Clerk
M^{re} Camille Doucet-Côté



Célébrons nos
GRADUÉS!
Congrats our
GRADS!



Émeric Boucher



ÉCOLE SECONDAIRE MONT-BLEU

FÉLICITATIONS! Tu viens d'accomplir une étape importante qui t'ouvrira les portes pour tes futurs projets scolaires et de vie. Nous sommes très fiers de toi. On t'aime!

Sébastien Renaud



ÉCOLE SECONDAIRE GRANDE-RIVIÈRE

Wishing you nothing but the best as you embark on this new journey.

Derek Petitpas



ÉCOLE SECONDAIRE MONT-BLEU

SPORT-ÉTUDES GOLF

Que ce soit sur la glace, le terrain de golf ou à l'école, tu fais preuve de persévérance et de leadership. Nous sommes fiers de toi!

Juliet Kiraly



EARDLEY ELEMENTARY, GRADE 6

We are so proud of all you have accomplished. We know it was hard but you did it! CONGRATULATIONS! From all of us, we love you!

Leah Chevrier-Alexander



We are so proud of your determination. A new adventure awaits. Never give up, love you! Mom & Dad

Jacob Chevrier-Alexander



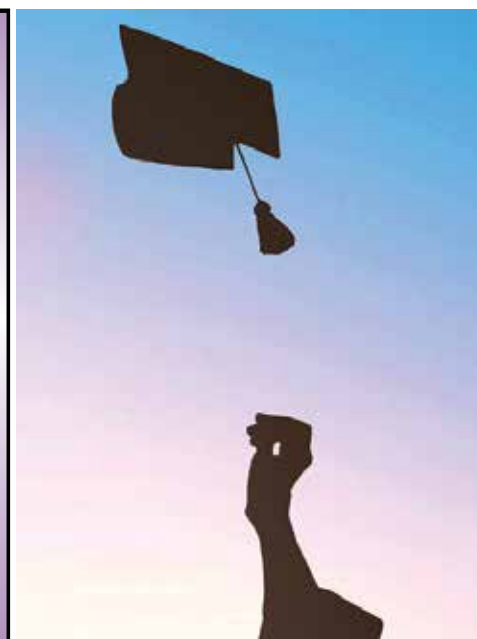
"Go into the world and do well. But more importantly, go into the world and do good." Love u big! Mom & Dad

Abigale La Salle-Rutledge



D'ARCY MCGEE HIGH SCHOOL

Congratulations on your high school graduation! You have worked hard and we are so proud of you. We wish you all the best in the future. Love Mom, Dad, Sam and Charlotte





REMERCIEMENTS
THANK YOU

LE MEILLEUR 2022 BEST
D'AYLMER OF AYLME
choix des lecteurs *Readers' Choice*

Aylmer aime ses professeurs !



LILY Ryan

Tant d'enseignants ont été nommés par le public que nous publions toutes les nominations. Les enseignants sont au cœur de l'avenir d'Aylmer et tout le monde leur doit de la gratitude. Félicitations et merci, chers enseignants d'Aylmer.



LILY Ryan

Aylmer loves its teachers!

So many teachers were nominated by the voting public that we are publishing all the nominees. Teachers are the heart of Aylmer's future and everyone owes them gratitude. Congratulations and thank you, dear teachers of Aylmer.

BOA TEACHERS 2022

Annik Aubé
Julie Bleau
Wayne Burke
Chris Byrne
Valerie Chiasson
Juan Claudio Vera
Julie Closhy
Andrea Cobham
Mr. Contomrow
Annie Côté Dugas
Alain David
Marie-Pier Demers
Stephanie Deshotels
Mireille Desjardins
Lisa Diebe
Anne-Marie Dufresne
Mr. Durand
Jasmine Fairhead
Bourginin Fortin
Isabelle Fortin
Karine Gagne
Elizabeth Gagnon
Danica Géline
Véronique Harrison
Leslie Hope
Sonia Labelle
Audrey Labine
Stephane Labrecque
Philippe Lafontaine
Maryse Laframboise
Éric Lafrance
James Lamarche
Paul Lamarche
Jean-Remi Langlois
Euclide Lanthier

Eric Lavoie
Hélène Leblanc
Julie Leblanc
Mélanie Leclair
Maude Leduc
Johanne Lemaire
Andréanne Létourneau-Picard
Madame Lynn
Genevieve Maheuh
Jessica Manta
Chanel Marshall
Amanda Matthews
Matthew Mauco
Kelly Mcguire
Nicole Mciuan
Nicole Mcivor
Priscilla Melançon
Isabelle Morin
Ms. Nida
Caroline Noel
Laura O'Rorke
Joël Paquette
Laurence Paquette Menard
Veronique Pepin
Heidi Plesz
Geneviève Plouffe
Isabelle Poirier
Suzanne Poitras
Elianne Poliquin
Kim Poudrier
Caroline Racine
Isabelle Rainville
Heather Riosa
Louise-Anne Robitaille
Marie-Claire Rodrigue

Kelly Ross
Genevieve Rousseau
Melissa Russell
Caroline Sauvignac
Mr. Shales

Denise Simard-Lapointe
Madame Sophie
Mélanie Tétrault
Sabrina Vaillant
Heather Wilfong

Restaurant  Péruvien
AMAZONAS

Segundo & Rosa



Catégorie / Category :
CUISINE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CUISINE

Merci d'avoir voté pour nous!
Thank you for voting for us!

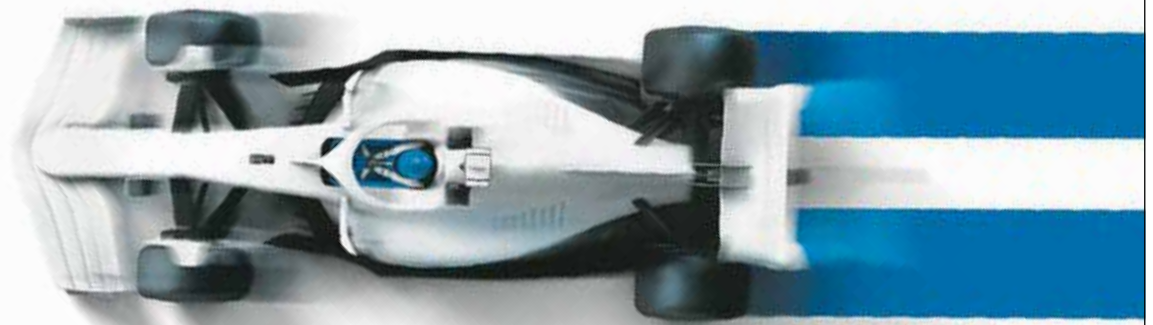


LIVRAISON / DELIVERY • RAMASSAGE / PICK-UP

819 684-9676

19, chemin Eardley, Aylmer

amazonasrestaurant.com



Un Internet de course.

Passez à Internet pure fibre et profitez de vitesses bien plus rapides que le câble. Pas plus cher.



Offrez-vous 3 Gbit/s au prix de 1,5 Gbit/s.

- ✓ Vitesses de téléchargement et de téléversement doublées, jusqu'à 3 Gbit/s¹.
- ✓ Wi-Fi 6E, la plus rapide et la plus récente technologie Wi-Fi.
- ✓ Fournisseur Internet le plus digne de confiance au pays².

Profitez d'un crédit de 20 \$/mois* pendant 2 ans. Maintenant seulement :

60 \$/mois³

Prix courant 80 \$/mois

Les prix peuvent augmenter pendant l'abonnement.

* Crédit octroyé à la fin de la période de facturation complète.

Des frais d'installation peuvent s'appliquer⁴.



Vérifiez la disponibilité
bell.ca
1 877 560-8889 • Magasins Bell

Bell

Partenaire Fondateur
Formula 1
Pirelli Grand Prix du Canada 2023

En date du 24 mai 2023. L'offre prend fin le 30 juin 2023. Offert aux nouveaux clients résidentiels de la ville de Gatineau, Sherbrooke et Saguenay, là où l'accès et la technologie le permettent. Modifiable sans préavis; ne peut être combiné avec d'autres offres. Taxes en sus. Le client doit choisir la facturation électronique. Location du modem incluse. La vitesse sur Internet peut varier selon votre configuration technique, l'achalandage sur Internet, le serveur, votre environnement, l'utilisation simultanée de la télé IP (si applicable) et d'autres facteurs. (1) Vitesse de téléchargement jusqu'à 3 Gbit/s. Vitesse de téléversement jusqu'à 3 Gbit/s. Une connexion filaire ou une combinaison de connexions sans fil et filaires est requise pour obtenir la vitesse maximale. (2) Élu(e) comme la marque la plus digne de confiance dans la catégorie Fournisseur d'Internet haute vitesse selon les consommateurs canadiens d'après l'Étude 2023 de BrandSparkSM sur la confiance des Canadiens. (3) Votre promotion est calculée en appliquant un crédit mensuel au prix courant. Le prix courant peut augmenter pendant votre abonnement. Si le prix courant augmente, votre prix mensuel augmentera aussi, cependant vous continuerez de bénéficier du crédit mensuel pendant la promotion. Les crédits s'appliquent à votre 1^{re} période de facturation complète de 30 jours et à chaque période de facturation complète par la suite, pour la durée de votre promotion. Votre période de facturation peut ne pas débuter le jour de l'abonnement ou de l'installation des services. Le tarif sans crédit s'applique avant votre 1^{re} période de facturation complète de 30 jours ou si vos services prennent fin pendant une période de facturation de 30 jours. Le prix est basé sur un abonnement continu à : Fibre Gigabit 3,0 à 60 \$/mois (80 \$/mois, moins un crédit de 20 \$ pour 24 périodes de facturation complètes). Toute modification effectuée aux services peut avoir une incidence sur le prix et/ou entraîner la perte de crédits ou de promotions, selon le cas, comme les conditions d'admissibilité à ceux-ci peuvent varier. (4) 0 \$ pour l'auto-installation ou pour l'installation professionnelle lorsque l'auto-installation n'est pas offerte. Des frais de 100 \$ s'appliquent pour l'installation professionnelle si vous déclinez l'auto-installation lorsqu'offerte. Les logos F1 FORMULA 1, Les logos F1, FORMULA 1, F1, FIA FORMULA ONE WORLD CHAMPIONSHIP, FORMULA ONE Asset Management Limited, FORMULA ONE Hospitality and Event Services Limited, FORMULA ONE Marketing Limited, FORMULA Motorsport Limited, GRAND PRIX DU CANADA et les marques associées, sont des marques déposées de Formula One Licensing BV, une société de Formula 1. Tous droits réservés. Les marques de commerce Bell et Fibe sont détenues par Bell Canada. Toutes les autres marques de commerce sont détenues ou employées sous licence par Bell Canada ou une de ses filiales.

Le JOURNAL DU PONTIAC est à la recherche d'un candidat qualifié pour le poste de **RÉDACTEUR(RICE) EN CHEF**

The PONTIAC JOURNAL is looking for a qualified candidate for **MANAGING EDITOR**

Les tâches du rédacteur en chef comprennent :

- Attribuer des reportages, des interviews, des reportages et un suivi.
- Diriger une équipe de journalistes indépendants.
- Vérifier des faits et faire la révision des articles, vignettes, titres.
- Déterminer la mise en page des nouvelles dans le journal.
- Rédiger des éditoriaux occasionnels, réaliser des interviews et rédiger des articles.

Exigences de l'emploi:

- Posséder un véhicule, appareil photo portable (téléphone).
- Posséder un fort intérêt pour les nouvelles communautaires, les événements et les personnalités locales.
- Bilingue de préférence, avec de bonnes à excellentes compétences en rédaction dans au moins une langue.
- Ouvert d'esprit, et aime travailler avec tous les points de vue, avec les autres et suivre l'actualité.
- Capable de travailler sous supervision, être ouvert aux suggestions, etc.
- Le travail est effectué à distance en dehors des réunions du personnel toutes les deux semaines et de la couverture des événements sur place.

Formation :

- Autres informations : Ce poste contractuel nécessite environ 40 heures par numéro, sur un cycle de production de 2 semaines. Taux de rémunération compétitif.
- **DOIT ÊTRE PRÊT À VOYAGER VERS ET DANS LE PONTIAC !**
- Formation dispensée sur le tas (autant que nécessaire). Collaboration continue avec l'éditeur et nos journaux affiliés.
- Si cela vous intéresse, envoyez une lettre de présentation et votre curriculum vitae à info@journalpontiac.com

The Managing Editor's duties include:

- Assigning news stories, interviews, features and follow-up.
- Manage a team of freelance journalists.
- Fact check and copy-edit articles, photo-caps, headlines.
- Determine the news layout in the paper.
- Write the occasional editorial, do interviews and write articles.

Job requirements:

- Own a vehicle, lap-top camera (phone).
- Possess a strong interest in community news, events and local personalities.
- Bilingual preferred, with good to excellent writing skills in at least one language.
- Open-minded, and enjoy working with all views, with others and following the news.
- Able to work under supervision, be open to suggestions, etc.
- The work is done remotely aside from bi-weekly staff meetings and on-site event coverage.

Other information:

- This contract position requires approximately 40 hours per issue, over a 2 week production cycle. Competitive pay rate.
- **MUST BE WILLING TO TRAVEL TO AND AROUND THE PONTIAC!**
- Training provided on the job (as much as needed). Ongoing collaboration with the publisher and our affiliated newspapers.

If this interests you send a letter of introduction and your resumé to info@journalpontiac.com



VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA **BIENVENUE** YOUR CHURCHES **WELCOME YOU**

CHRIST CHURCH AYLMEY (Anglican) 101 Symmes Street. Sunday Eucharist Service with music at 10 a.m. Everyone welcome! For more information: christchurchaylmer.ca & Facebook: www.facebook.com/christchurchaylmer or call 819 684-8233.



PAROISSE ST-PAUL (catholique romaine). Messes : samedi à 19 h; dimanche à 9 h et à 11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!



ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to join them for Sunday worship service at 9:30 a.m. The church can be contacted by phone at 819 684-5989, by email at brown111@sympatico.ca, or Rev. Stanley Hanna, at 613 721-6956. More info is available at <https://pccweb.ca/standrews-aylmer>.

ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. Handwashing and mask-wearing are recommended. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website, www.stmarksaylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.



THE POTTER'S WHEEL CHRISTIAN FELLOWSHIP (P.A.O.C.) New location, 1214 Ch. Antoine-Boucher, Gatineau (Aylmer). Sunday service 10 a.m. The church can be contacted by phone at 873 655-3077 or by email at info@potterswheelchurch.ca. Pastor Joe Boisvert. www.potterswheelchurch.ca

MOTS CROISÉS

N° 825

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12					13					
14						15				
16			17			18			19	
20		21		22	23				24	
25			26					27		
	28						29			
30	31				32			33		34
35				36				37		
38						39			40	
41				42				43		
44										
						45				

HORIZONTALLEMENT

- Musée de peinture.
- Fugitif.
- Ornements de tissus.
- Grandiose.
- Mauvais ragoûts.
- Dédain.
- Pronom personnel.
- Joint la tête aux épaules.
- Drame nippon.
- Division de l'histoire.
- Innocenter.
- Dans l'urne.
- En Belgique, maison de repos.
- Cuit dans une marinade d'huile d'olive et d'aromates, et servi froid (à la ...).
- Également.
- Fait avancer le cheval.
- Lettre grecque.
- Ville de Mésopotamie.
- Indubitable.
- Personne qui écrit anonymement les ouvrages

signés par un autre.

- Liber du tilleul.
- À poil.
- Point cardinal.
- Organe pair placé à côté de la colonne vertébrale.
- Se promener.
- Elle inspire l'artiste.

VERTICALEMENT

- Améliore.
- Tissu dur des dents.
- Flûte de roseau.
- Premier stade d'un tableau.
- Arbuste du Yémen.
- Générales.
- Tord du linge.
- Coiffure munie d'une visière.
- Encombrer.

- Exécuté minutieusement.
- Exprime l'admiration.
- Touffu.
- Rivière de 1 300 km.
- Sbire.
- Oter la peau.
- Prénom féminin.
- Ôter comme un cerf.
- Ancienne monnaie italienne.
- Cinquante-deux.

E	R	E	G	E	R	R	E	R	R	E
N	I	E	R	T	S	E	T	E	U	N
R	L	T	E	T	E	R	G	E	N	
R	E	L	T	E	R	E	R	E	U	O
I	S	P	E	H	U	O	T	I		
E	E	C	O	U	E	O	C	T		
E	H	S	R	S	R	E	S	C	E	T
R	I	H	C	N	A	T	B	C	E	R
O	N	U	C	O	N	M	E	F	I	
S	R	A	T	E	R	A	O	R	A	S
S	N	V	A	D	E	R	U	B	A	S
E	L	A	O	T	E	H	E	P	I	

REPOSE DU N° 825

ENTREPOSAGE Aylmer

- 9 grandeurs de mini entrepôts
- Stationnement disponible
- Boîtes à vendre
- Accès contrôlé 7 jours, 7h-23h
- 9 storage sizes available
- Parking available
- Boxes for sale
- Secured access 7 days, 7am-11pm

WARDROBE CONTAINER GARDE-ROBE

951 Vanier, Gatineau 819 685-1919



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,09 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER / FOR RENT

1-2-3-4 CHAMBRES À COUCHER secteurs Aylmer et Hull, très bien rénovés, bois et céramique, propres. Andrée 819 639-7757.

GRAND LOGIS POUR 55 ANS+ de 1200 pi², 2ième étage, 2 grandes chambres à coucher, salle de lavage, 1 ½ salle de bains, 1,400.00\$ par mois non chauffé/éclairé, pour le 1er août, secteur Aylmer. Contacter Robert au 819-962-0725.

MAISON MEUBLÉE À PARTAGER avec une magnifique vue sur les collines de la Gatineau au sud-ouest. Un incroyable réseau de sentiers pour le ski, la raquette, la marche et le vélo. Accès à une cour d'un acre avec des jardins partagés de vivaces et de légumes, un foyer extérieur : un paradis pour les amoureux de la nature. Poêle à bois et chauffage électrique, cuisine commune équipée d'une cuisinière à gaz, 1,5 salle de bain et laveuse/sécheuse partagées. Au bout d'un cul-de-sac avec stationnement. Possibilité de quelques meubles pour la chambre à coucher. À 8 minutes du rond-point de Wakefield, en bordure de Sainte-Cécile-de-Masham, à distance de marche/de vélo du lac Philippe dans le parc de la Gatineau, à 30 minutes d'Ottawa. Recherche personne compatible qui acceptera de partager l'espace avec une fonctionnaire, un enfant de 8 ans à temps partiel et Blackie le chat. Demande 750 \$ + partage des frais d'électricité, du bois, du propane (et de l'Internet haute vitesse, le cas échéant). **NON-FUMEURS**, environnement sans parfum -- **FERME** en raison d'allergies. <https://www.kijiji.ca/v-view-details.html?adId=1647133972> 819 661-0858.

À LOUER / FOR RENT

FURNISHED HOUSE TO SHARE with a lovely, bright southwest hilltop view of the Gatineau Hills. Amazing doorstep network of trails for skiing, snowshoeing, walking, and biking. Access to a one-acre yard with shared perennial and veggie gardens, and an outdoor firepit: a nature lover's paradise. Wood stove, electric heating, shared kitchen equipped with a gas stove, 1.5 bathrooms, and shared washer/dryer. At the end of a cul-de-sac with parking. Possibility of some furniture for the bedroom. Located 8 minutes from the Wakefield roundabout, bordering Sainte-Cécile-de-Masham, within walking/biking distance of Philippe Lake in Gatineau Park, and 30 minutes from Ottawa. Looking for a comfy match to share with a Hills-y public servant gal, a part-time 8-year-old kid, and Blackie the cat. \$750 + shared hydro, wood, propane (and high-speed internet if desired). **NO SMOKERS**, scent-free environment -- **FIRM** due to allergies. <https://www.kijiji.ca/v-view-details.html?adId=1647133972> 819 661-0858.

AIDE DEMANDÉE / HELP WANTED

LOOKING FOR SOMEONE TO HELP SAND AND STAIN our porch! Please call 613-762-2993. Thank you!

À VENDRE / FOR SALE

THREE PUTTERS (RIGHT HAND) FOR SALE. Putter 1: Scotty Cameron Newport2. Putter 2: Ping Anser2. Putter 3: Tommy Armour 845. Also, for sale, Datrek convertible golf clubs travel bag on wheels. For more information 819-557-3232.

DIVERS / MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

OFFRES D'EMPLOI / JOB OFFERS

GYM FITNESS PLUS IS CURRENTLY HIRING. Attendance, great job, pleasant atmosphere, therapy massage, we will show you the art of therapeutic massage. For more information: 613 824-8343.

GYM FITNESS PLUS EMBAUICHE. Excellent travail, ambiance agréable, massage thérapeutique, nous vous montrerons l'art du massage thérapeutique. Pour plus d'informations : 613 824-8343.

OFFRES D'EMPLOI / JOB OFFERS

LE JOURNAL DU PONTIAC EST À LA RECHERCHE D'UN CANDIDAT QUALIFIÉ POUR LE POSTE DE RÉDACTEUR(RICE) EN CHEF Les tâches du rédacteur en chef comprennent : - Attribuer des reportages, des interviews, des reportages et un suivi. - Diriger une équipe de journalistes indépendants. - Vérifier des faits et faire la révision des articles, vignettes, titres. - Déterminer la mise en page des nouvelles dans le journal. - Rédiger des éditoriaux occasionnels, réaliser des interviews et rédiger des articles. Exigences de l'emploi: - Posséder un véhicule, appareil photo portable (téléphone). - Posséder un fort intérêt pour les nouvelles communautaires, les événements et les personnalités locales. - Bilingue de préférence, avec de bonnes et excellentes compétences en rédaction dans au moins une langue. - Ouvert d'esprit, et aime travailler avec tous les points de vue, avec les autres et suivre l'actualité. - Capable de travailler sous supervision, être ouvert aux suggestions, etc. - Le travail est effectué à distance en dehors des réunions du personnel toutes les deux semaines et de la couverture des événements sur place. Formation : - Autres informations : Ce poste contractuel nécessite environ 40 heures par numéro, sur un cycle de production de 2 semaines. Taux de rémunération compétitif. - **DOIT ÊTRE PRÊT À VOYAGER VERS ET DANS LE PONTIAC !** - Formation dispensée sur le tas (autant que nécessaire). Collaboration continue avec l'éditeur et nos journaux affiliés. Si cela vous intéresse, envoyez une lettre de présentation et votre curriculum vitae à info@journalpontiac.com

OFFRES D'EMPLOI / JOB OFFERS

THE PONTIAC JOURNAL IS LOOKING FOR A QUALIFIED CANDIDATE FOR MANAGING EDITOR The Managing Editor's duties include: - Assigning news stories, interviews, features, and follow-up. - Manage a team of freelance journalists. - Fact check and copy-edit articles, photo caps, and headlines. - Determine the new layout in the paper. - Write the occasional editorial, do interviews, and write articles. Job requirements: - Own a vehicle, laptop camera (phone). - Possess a strong interest in community news, events, and local personalities. - Bilingual preferred, with good to excellent writing skills in at least one language. - Open-minded, and enjoy working with all views, with others, and following the news. - Able to work under supervision, be open to suggestions, etc. - The work is done remotely aside from bi-weekly staff meetings and on-site event coverage. Other information: - This contract position requires approximately 40 hours per issue, over a 2-week production cycle. Competitive pay rate. - **MUST BE WILLING TO TRAVEL TO AND AROUND THE PONTIAC!** - Training provided on the job (as much as needed). Ongoing collaboration with the publisher and our affiliated newspapers. If this interests you send a letter of introduction and your resumé to info@journalpontiac.com

LOCATION DE SALLE / HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

PRIÈRE/PRAYER

DITES 9 FOIS (Je vous salue Marie) par jour, durant 9 jours. Faites des souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa. S.L.L

SERVICES

A + HANDYMAN! Will do anything related to big spring cleanup, bringing loads to the dump, light moving, yard clean-ups, eavestrough cleaning, exterior painting, driveway sealing. 819 557-0832

A + HOMME À TOUT FAIRE! Gros ménage du printemps, transport de charges au dépotoir, déménagement léger, entretien de terrain, nettoyage de gouttières, peinture extérieure, scellage d'asphalte. 819 557-0832

CAREGIVER SERVICES will assist clients with tasks of daily living, keep them company, drive them to appointments, and any other related duties required. References provided upon request. Contact Robert: 819 319-0302.

Recevez-vous votre Bulletin dans le Publisac?



Sinon communiquez au 819 684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com



SERVICES

S E R V I C E D' Aidant- ACCOMPAGNATEUR offre de l'aide au client dans les tâches de la vie quotidienne, lui tenir compagnie, le conduire à ses rendez-vous, et toute autre tâche connexe requise. Références fournies sur demande. Contactez Robert : 819 319-0302.

VOUS AVEZ DE LA DIFFICULTÉ À OBTENIR UNE PENSION D'INVALIDITÉ du Régime de pensions du Canada ou de la Régie des rentes du Québec? Communiquez avec Reuel Amdur : 873 870-2055.

SERVICES

PROBLEMS GETTING CPP-D OR QPP-D? Contact Reuel Amdur, MSW 873 870-2055.

TONTE DE GAZON / LAWN MOWING

COUPE VITE LAWN MOWING BUSINESS Student-operated. Mowing, landscaping, and general lawn maintenance. Call 873 353-0949.



Do you receive your *Bulletin* in the Publisac?

If not, communicate with
819 684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Aylmerite champions idea for a pedestrian footbridge connecting Deschênes and Britannia

Continued from page 19

In Caron's mock-ups of the potential pedestrian bridge, it would be 5 km from the Aylmer Marina, 5.4 km from the Champlain Bridge and would be accessible through the Sentier des Voyageurs in Deschênes. On the Ottawa side, it would be accessible near Mud Lake in Britannia and would be 1.1 km from the Ottawa River Pathway, 1.3 km from Britannia Beach, 2.3 km from the Lincoln fields OC Transpo Station, and 6.8 km from the Champlain Bridge.

Although it is a concept and could change in the future, the initial mock-up of the project details 795 meters long, 7 meters wide, S shaped bridge. There would be three support pillars along the bridge that would extend 53 meters above water level.

Caron has spoken with the National Capital Commission (NCC), who owns the five interprovincial bridges connecting Ottawa and Gatineau. The NCC said they would include the potential bridge in their evaluation on circulation and interprovincial travel needs in the area. The study should be complete next year.

Caron also reached out to politicians at various levels of governments as well as resident associations for neighborhoods of both sides of the river that the bridge would be close to.

"I met Mr. Caron when I organized a meeting with citizens and we spoke about his project," said Caroline Murray, Deschênes Councillor. "I like seeing citizens thinking about Deschênes, especially after all the work related to saving the ruins. This is another example that residents want to show the value of the area and how incredible the site is. The project would need to be discussed with the provincial and federal governments as bridges like this are not municipal. I salute the initiative. Deschênes needs more projects like this to

revitalize the neighbourhood."

To participate in the survey, residents can visit the bilingual website created for the project <https://deschenesrapidsbridge.org/>. Caron plans to leave the survey open for the summer to gather opinions from residents on both sides of the river.

"I am hoping to get as many people as possible to answer the survey, whether their opinions of the project are positive or negative. All feedback helps guide how the project moves forward," said Caron.

Francine Parizeau Lévesque

1957-2023



Ma belle Francine (mon rayon de soleil) est partie en douceur mercredi le 7 juin 2023.

Elle ne souffre plus. Elle est partie rejoindre son père Roger. J'ai pu assister à son départ pour un monde meilleur. Quel beau cadeau pour moi.

Sœur de Denis Parizeau (Suzanne). Elle laisse son époux Cambell, ses 3 fils, Brian (Danyelle), Mark (Tanya), Martin (feue Renée). Ses petits-enfants Drake, Keira, Evan, Zack et Noah. Beaux frères et belles sœurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines.

Repose en paix!

Ta mère Hélène Proulx-Parizeau.

Un service funéraire aura lieu à la Paroisse St-Paul, Gatineau (Aylmer) QC, jeudi le 22 juin 2023, à 10 h.

HOROSCOPE



ALEXANDRE AUBRY

alexandre.aubry.astrologue

alexandre@norja.net

514 667-4803

18 AU 24 JUIN 2023

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE :
LION, VIERGE ET BALANCE



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)

Peut-être qu'un de vos enfants craint de perdre ses camarades cet été : il faudra lui consacrer davantage d'attention et prendre congé du travail. Un vieux parent pourrait aussi avoir besoin de vous.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)

Vous planifiez vos vacances et, même si vous envisagez une longue route, offrez-vous aussi du temps à la maison pour vous reposer. Un bon ami saura vous tenir au téléphone pendant de longues heures.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)

Vous pourriez devoir réclamer un remboursement ou un ajustement de prix après une transaction particulière. Vous entreprendrez durant l'été une courte formation qui sera profitable pour la suite de votre carrière.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)

Vous êtes fortement en demande auprès de vos proches et de vos amis, et vous ne pourrez faire autrement que de vous dévouer pour eux. Heureusement, ils feront preuve de reconnaissance et de gratitude.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)

Vous profiterez des prochaines semaines pour vous investir dans un nouveau projet professionnel ou personnel. Vous vous entourerez des meilleurs collaborateurs pour le réaliser selon vos aspirations.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Une semaine en dents de scie en ce qui concerne votre niveau d'énergie. Vous recevrez de bonnes nouvelles au sujet de la santé d'un proche et, pour célébrer, une fête pourrait s'improviser spontanément.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Le temps est une denrée rare et une meilleure organisation s'impose pour terminer tout ce que vous aviez prévu. Vous participerez à une fête qui se sera improvisée en toute spontanéité et où le plaisir dominera.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Si vous cherchez un emploi, un de vos proches vous orientera vers une carrière surprenante. Vous vous impliquerez dans un projet très stimulant, comme voyager ou démarrer une entreprise.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Faites de la place à des vacances cet été, ne serait-ce que pour vous détendre. Vous possédez tous les outils pour développer votre propre entreprise et vous obtiendrez en plus l'appui de plusieurs spécialistes.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

L'harmonie doit reprendre sa place et vous enterrerrez la hache de guerre s'il y a eu le moindre conflit autour de vous. Vous obtiendrez des pistes de solution pour régler une dette ou pour rénover une propriété.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Vous serez au cœur d'importantes négociations, ou vous conclurez une transaction qui ne cessait de s'étirer en longueur. Ne craignez pas le changement, embrassez-le : il ne peut que vous être profitable.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)

Vous vous retrouverez au cœur de toute l'attention, à votre plus grand étonnement. Attendez-vous à des applaudissements après un geste héroïque de votre part, ne serait-ce que d'avoir écouté quelqu'un.



RÉPERTOIRE DE SERVICES PROFESSIONNELS PROFESSIONALS

SERVICE DIRECTORY



Coiffure
Moda Elysa

Galleries Aylmer
181, rue Principale, Gatineau
819 682-9581



SOY WAX MELTS
NB's Aromas
HAND CRAFTED

438 994-9781
www.nbsaromas.com



«La gestion immobilière avec une touche humaine»
"Property Management with a human touch"

Gestion immobilière
METROPOLIS
Property Management
www.gestionmetropolis.ca



PAYSAGE ALEX

ABATTAGE ET ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRE
BOIS DE CHAUFFAGE

ASSURANCES COMPLÈTES
819 360-7218
www.paysagealex.ca



• Émondage • Pruning • Abattage
• Dessouchement • Stump grinding • Removals



Steve's
Tree Service and
property maintenance

Soins professionnels pour arbres
Nacelle 75 pi.
Déchiqueteuse à branches 18"

Professional care of trees
75 ft. Bucket truck
Chipper 18" capacity

- FULLY INSURED
- OUT OF TOWN SERVICE
- FREE ESTIMATES

819 684-4938
stevestreeservice@hotmail.ca

-200527_09



STAINED GLASS OVERLAY

- Vitraux sur mesure et pellicules pour vitrage
- Custom stained glass & privacy window films

Visitez notre album photo | Visit our photo gallery
www.sgo-ottawa-gatineau.com

819.682.8181



Pour toutes vos occasions!
873 353-2399
funfete.2019@gmail.com



Annoncez
ici votre
**ENTREPRISE,
COURS ou
MAISON
À VENDRE**
ici!

Advertise
your
**BUSINESS,
CLASSES or
HOUSE
FOR SALE**
here!

Joe's We pay the tax
until July 1, 2023!

UPHOLSTERY / REMBOURRAGE

Serving Gatineau & Ottawa

Repair all household furniture,
boat / car seats and more

613 723-1020
819 329-8201

joechamounupholstery@gmail.com

clinique prothèsedentaire

Pascale Henri
Denturologiste

Pour un service personnalisé, de qualité et un sourire naturel, chaque prothèse est fabriquée sur place par votre denturologiste!



Place D'Aylmer
204, chemin d'Aylmer, bureau 402
Gatineau, Québec, J9H 1A1
819-685-0064 | www.cliniqueprothesedentaire.com



Tante Lori

Gardiennne d'animaux à domicile
Home visits pet care

www.tantelori.com
819-665-2549 | lori@tantelori.com

Pour plus de renseignements
For more information
819 684-4755
ou / or
pub@bulletinaylmer.com



PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR

BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES • COMMUNITY EVENTS

BINGO AYDELU. 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night. 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/ou 819 230-2240.

CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER VOUS INVITE à notre prochain souper de doré le dernier vendredi du mois. Nous sommes situés au 78, rue Principale à Aylmer. Grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit sur place et service de bar. 819 684-5552.

ÉVÉNEMENT EN VUE? TITE FRETTE situé au 181, rue Principale à Gatineau (secteur d'Aylmer). Découvrez nos offres corporatives! Consommations pour événements, dégustations animées, cadeaux personnalisés pour vos employés ou clients, sacs à surprises. 819 682-9000.

LE FESTIVAL L'OUTAOUAIS EN FÊTE 2023 AU PARC DES CÈDRES, 15 rue Raoul-Roy, Gatineau, QC. Jeudi 22 juin 2023 : Spectacle famille 17 h, Kalimba. Grande Scène 18 h : D-track. Grande Scène : 19 h 45, Bon Enfant. Grande Scène : 21 h 45, Bleu Jeans Bleu. Vendredi 23 juin 2023 : Spectacle famille 17 h, Ari cui cui. Grande Scène : 18 h, Koriass. Grande Scène : 19 h 45, Fouki. Grande Scène : 21 h 45, Marc Dupré. Samedi 24 juin 2023 : Spectacle famille 17 h, Caillou. Grande Scène : 18 h, Louis-Jean Cormier. Grande Scène : 19 h 45, Bodh'aktan. Grande Scène : 21 h 45, Robert Charlebois. Dimanche 25 juin 2023 : Spectacle famille 17 h : Le livre magique. Grande Scène : 18 h, Mélissa Ouimet. Grande Scène : 19 h 45, Dan Bigras. Grande Scène : 21 h 45, Les Trois Accords. billets en vente maintenant à festivaloutaouaisenfete.com/billets/.

LÂCHE TON FOU ! À LA P'TITE ST-JEAN ! Le 24 juin prochain dès 20 h, dans le secteur piétonnier de la rue Laval dans le Vieux-Hull, centre-ville de Gatineau ! Une soirée gratuite où tout le monde est la bienvenue! Deux groupes musicaux qui se marient à merveille LES VULGAIRES MACHINS et YOCTO monteront sur scène et nous promettront toute une soirée! C'est donc un rendez-vous familial et festif qui vous est lancé dans le Vieux-Hull le 24 juin! Rue Laval, Gatineau, QC J8X, Canada.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 - 1er JUILLET: la Fête du Canada c'est à la Légion d'Aylmer que ça se passe! Débutant à midi, BBQ pour toute la famille, musique, jeux, maquillage, et plus! Un événement à ne pas manquer! -29 JUILLET: Tournoi de golf au Club de Golf Champlain une levée de fonds organisé par le Restaurant Ti-Putt et des bénévoles pour aider la Légion d'Aylmer. Infos et enregistrements appelez 819-777-4981. -Les lundis de 13 h à 15 h 30: Euchre et Crible et Groupe de tricot au deuxième étage. Légion d'Aylmer 59 rue Bancroft, Aylmer, Qc. 819 684-7063.

AYLMER LEGION BRANCH 33 - -JULY 1st: Canada Day. Starting at noon, Family event, BBQ, games, face painting, live music, and more! -JULY 29th: Golf Tournament at the Champlain Golf Course, this fundraiser is organized by Restaurant Ti-Putt and volunteers, to help the Aylmer Legion. For more info and to sign up please call 819 777-4981. Mondays from 1 pm to 3:30 pm: Euchre & Cribbage + Knitting Group Get Together on the second floor. Aylmer Legion, 59 Bancroft Street, Aylmer, Qc. 819 684-7063.

MARCHÉ VIEUX-AYLMER Soyez au rendez-vous chaque dimanche, de 9 h à 14 h, au Parc commémoratif (au coin des rues Principale et Broad) à Gatineau (secteur Aylmer). Faites la rencontre de maraîchers, de producteurs, d'artisans et d'entrepreneurs passionnés!

MARCHÉ VIEUX-AYLMER Join us every Sunday, from 9 am to 2 pm at the Commemorative Park (corner of Principale and Broad streets) in Gatineau (Aylmer sector). Meet passionate market gardeners, producers, artisans, and entrepreneurs!

FÊTE FORAINE NINJA GATINEAU Un événement familial développer dans le cadre de ramasser des fonds pour pouvoir offrir des fournitures scolaires gratuitement à des élèves de tous niveaux d'éducation. À notre fête foraine, vous pourrez y retrouver diverses attractions telles que plusieurs jeux gonflables, une allée de kiosques d'exposants locaux, un BBQ bénéfique, une zone de jeux interactifs, un DJ (question d'y mettre de l'ambiance), des mascottes, une station de barbe à papa et plus encore! Le samedi 22 juillet de 10 h à 16 h au Parc Moussette

FESTIBIÈRE GATINEAU est de retour en ville du 19 au 29 juillet à la Place des Festivals. Au menu : des centaines de découvertes brassicoles et cocktails, des installations spacieuses, vibrantes et colorées, une programmation musicale de feu et du fun garanti.

RBC BLUESFEST Are you a fan of blues? Come see Shania Twain, Orville Peck, BBNOS, DAX, Son LITTLE and more perform at the 2023 edition of Bluesfest from July 6-8th at Lebreton Flats from 5 PM to 11 PM. Day, GA, 3-Day, and VIP passes can be purchased online through the BluesFest website where the lineup is also found.

FIN DE SEMAINE DÉCOUVERTE DE L'OUTAOUAIS Le Vélo Club St-Hyacinthe ce met en partenariat avec l'Hôtel V à Gatineau pour tenir une longue fin de semaine de vélo avec plusieurs trajets dans la région du Lac Simon (Chénéville) et du secteur du Parc de la Gatineau, entre autres du 30 juin au 2 juillet. Le coût de 325\$ par personne inclut l'occupation double, incluant deux nuitées, deux déjeuners et le souper du samedi soir. Les réservations sont limitées.

LAUGH GATINEAU/OTTAWA présente le gala d'humour de l'été avec nul autre que K. Trevor Wilson & Nikki Payne animé par Steve Patterson au Théâtre du Casino du Lac Leamy le 5 juillet à 20h. Les prix des tickets qui varie entre 49 et 80\$ avant les taxes sont disponibles sur Ticketmaster.

DÉGUSTATION DE VINS (BULLES, ROSÉS ET BLANCS) Que vous soyez expert ou que vous désiriez vous initier aux plaisirs du palais, nos dégustations de vins sont l'occasion idéale de partager une activité ludique dans une atmosphère décontractée! Éveillez le sommelier en vous le 8 juillet de 18 h à 20 h à Piz'za-za. Avec animateur-sommelier, table d'hôte tout en dégustant des produits d'exception! Le tout pour 90\$ ce qui inclus les taxes et le service. Réservez dès maintenant, les places sont limitées! Maximum de 30 participants.

OUTAOUAIS CONTRE LE CANCER 2023 Le samedi 8 juillet de 7 h à 15 h, faites une différence pour les personnes atteintes du cancer en participant à Outaouais contre le cancer 2023. Formez votre équipe, officialisez votre inscription et démarrez votre collecte de fonds. Dirigez-vous sur <https://www.jedonneenligne.org> ou la page Facebook du Centre de Cancérologie de Gatineau pour plus de détails.

FRANCIS DEGRANDPRÉ SPECTACLE GRATUIT À GATINEAU Celui que nous avons pu voir à la populaire émission La Voix 8 en 2020 dans l'équipe de Marc Dupré, Francis Degrandpré vous transportera dans son univers new country totalement dans l'air du temps. Le spectacle en air gratuit aura lieu à la place de la Cité le 24 juillet à 19 h. Apportez vos chaises!

À LA DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE DU RUISSEAU DE LA BRASSERIE Le 22 juillet à partir de 14 h, venez découvrir la riche histoire et les joyaux du patrimoine du

magnifique secteur de ruisseau de la Brasserie, notamment l'ancienne usine de pompage, aujourd'hui le Théâtre de l'Île, la belle propriété historique Wright Scott, le pittoresque village d'Argentine épargné par le Grand feu de 1900, le monument de Philemon Wright, le fondateur du canton de Hull en 1800 et les bâtiments de la E.B. Eddy, classés monuments historiques par le gouvernement du Québec.

PAW PATROL LE SPECTACLE « Les Héros s'unissent » arrive au Centre Slush Puppie du 29 juin au 2 juillet prochain pour 7 représentations. Proposant des effets visuels époustouflants, un récit captivant et une trame musicale vibrante, la production remplie d'action promet de faire danser et chanter toute la famille ! Les billets sont disponibles sur le site de billetterie du Centre Slush Puppie.

VILLAGE IVORIEN 2 Rassemblez-vous le 8 juillet à l'ivoirienne pour fraterniser, découvrir la culture ivoirienne à travers ses jeux et bien d'autres. Organisé par les Bénévoles Ivoiriens du Canada (BIC), le programme compte des jeux villageois, des contes, des collations et jus ivoiriens et plus! Le billets sont disponible à partir de 17\$ sur Eventbrite.

DISCO FEVER EXPERIENCE Le spectacle Disco Fever Experience vous transporte 40 ans en arrière, lorsque les gens avaient des boules miroirs dans les yeux! Le spectacle en air gratuit sera présenté à la place de la Cité le 25 juillet à partir de 19 h. Apportez vos chaises!

EXPOSANT AU MARCHÉ DU VIEUX AYLMER Venez rendre visite au Marché du Vieux-Aylmer le 16 juillet de 9 h à 14 h. L'événement pour toute la famille organisée par Cizo & Déco Inc. aura lieu au Parc Commémoratif.

DOMINIQUE HUDSON SPECTACLE GRATUIT À GATINEAU Un amalgame entre les 4 albums de son projet Danza et son nouvel opus Hola. Un moment dans son univers à travers ses succès radios. Une ambiance pop-latine franco qui estampe un sourire sur chacun des spectateurs! Joignez Dominique Hudson pour un spectacle en air le 18 juillet à 19 h à la place de la Cité. Apportez vos chaises!

OTTAWA ARTISANS AND OTTAWA MARKETS SUMMER SHOWCASE Join us on York Street in the Byward Market on July 15th from 11 AM to 6 PM for an exciting summer showcase in collaboration with Ottawa Markets. More than 70 local handmade artisans will be set up on York from the Ottawa Sign all the way to the other end to sell their beautiful products! Come enjoy the nice weather downtown with us!

CHEO CAPITAL CRUISE FOR KIDS' CAR AND BIKE SHOW Come join CHEO's 3rd annual car and bike show, held at Giant Tiger 2480 Walkley Rd from 9 AM to 5 PM. The 1st, 2nd, and 3rd prizes for cars and 1st, 2nd, and 3rd for bikes will be the children's choice. BBQ, DJ, car limbo, lots of games, and prizes will all be on the agenda with the profits will be used to raise funds for CHEO and other children's causes. Cars and bikes have a 10\$ registration fee while the show is free for spectators.

INDIGENOUS OUTDOOR MARKET Celebrate the end of Indigenous History Month with this fun and FREE event near the Maker House Co. store! From 10 AM to 4 PM on July 2nd, come support talented Indigenous Makers from across Turtle Island. Shop their unique wares from over 10 different artists. Meet them in person, plus hear live music and our Keynote Speaker. See full details and artist bios on the event website: www.makerhouse.com/pages/indigenous-outdoor-market. This event is organized by Maker House on unceded Anishinaabe Algonquin Territory.



Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

SPÉCIAUX DU 22 AU 28 JUIN – JUNE 22 TO 28 SPECIALS

Côtelettes de longe de porc désossées
Boneless pork loin chops

2,99 \$
/LB
6,59/kg

Asperges
Asparagus

3,99 \$
/LB
8,80/kg

Avocats
Avocados

2/2,50 \$
GR : 48

Citrons en filet
Lemons in a net

3,49 \$
CH.
5 unités

Oka
L'Artisan

2,59 \$
/100 g

Trio piments
Trio peppers

3,49 \$
CH.

Jambon Forêt noire
Harvest Creek
Black Forest Ham

7,59 \$
/100 g

Dinde
Cajun
Turkey

2,49 \$
/100 g

Brie Français

2,29 \$
/100 g



Salami
Thuringer
Schneiders

1,49 \$
/100 g

Bière
Faxe
Beer

7,99 \$
CH.
4 x 500 ml

LIVRAISON À DOMICILE
NOUS LIVRONS LA JOURNÉE MÊME!
(par téléphone ou courriel)
Du lundi au vendredi
Frais de préparation de 6\$.

HOME DELIVERY
WE DELIVER ON THE SAME DAY!
(by telephone or email)
From Monday to Friday
\$6 preparation fee

99 ¢
CH.
2 L

Boissons gazeuses
Compliments
Soft Drinks

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.